

Lubrication Equipment and Systems

Waste Oil Rail

[EN](#)[BG](#)[CS](#)[DA](#)[DE](#)[EL](#)[ES](#)[ET](#)[FI](#)[FR](#)[HU](#)[IT](#)[LT](#)[NL](#)[NO](#)[PL](#)[PT](#)[RO](#)[RU](#)[SL](#)[SV](#)[ZH](#)

Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

BG НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

EL USER MANUAL

ES MANUAL DE USUARIO

ET KASUTUSJUHEND

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

IT MANUALE DELL'UTENTE

LT USER MANUAL

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT MANUAL DO UTILIZADOR

RO MANUAL DE UTILIZARE

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SL NAVODILA ZA UPORABO

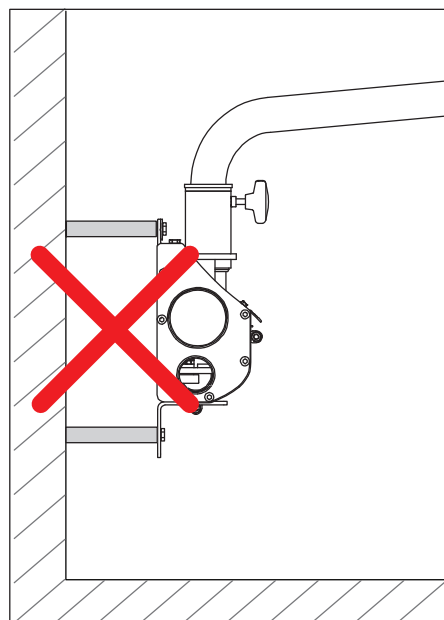
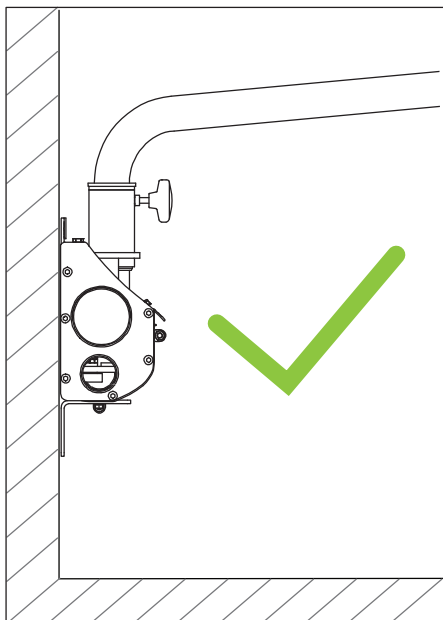
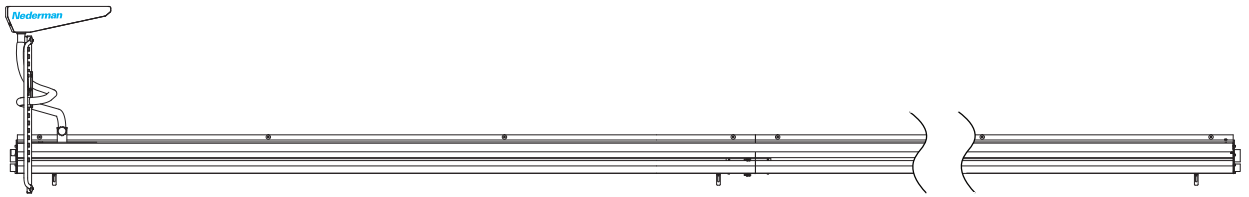
SV ANVÄNDARMANUAL

ZH 使用手册

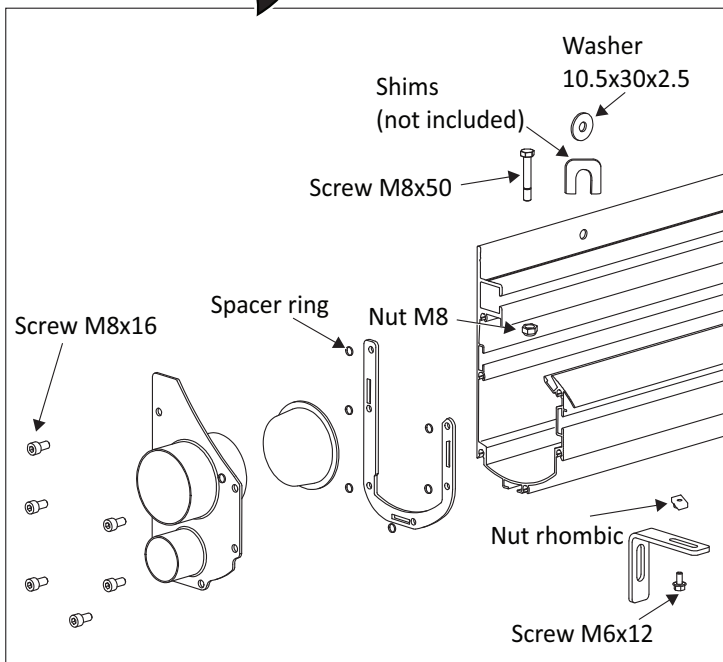
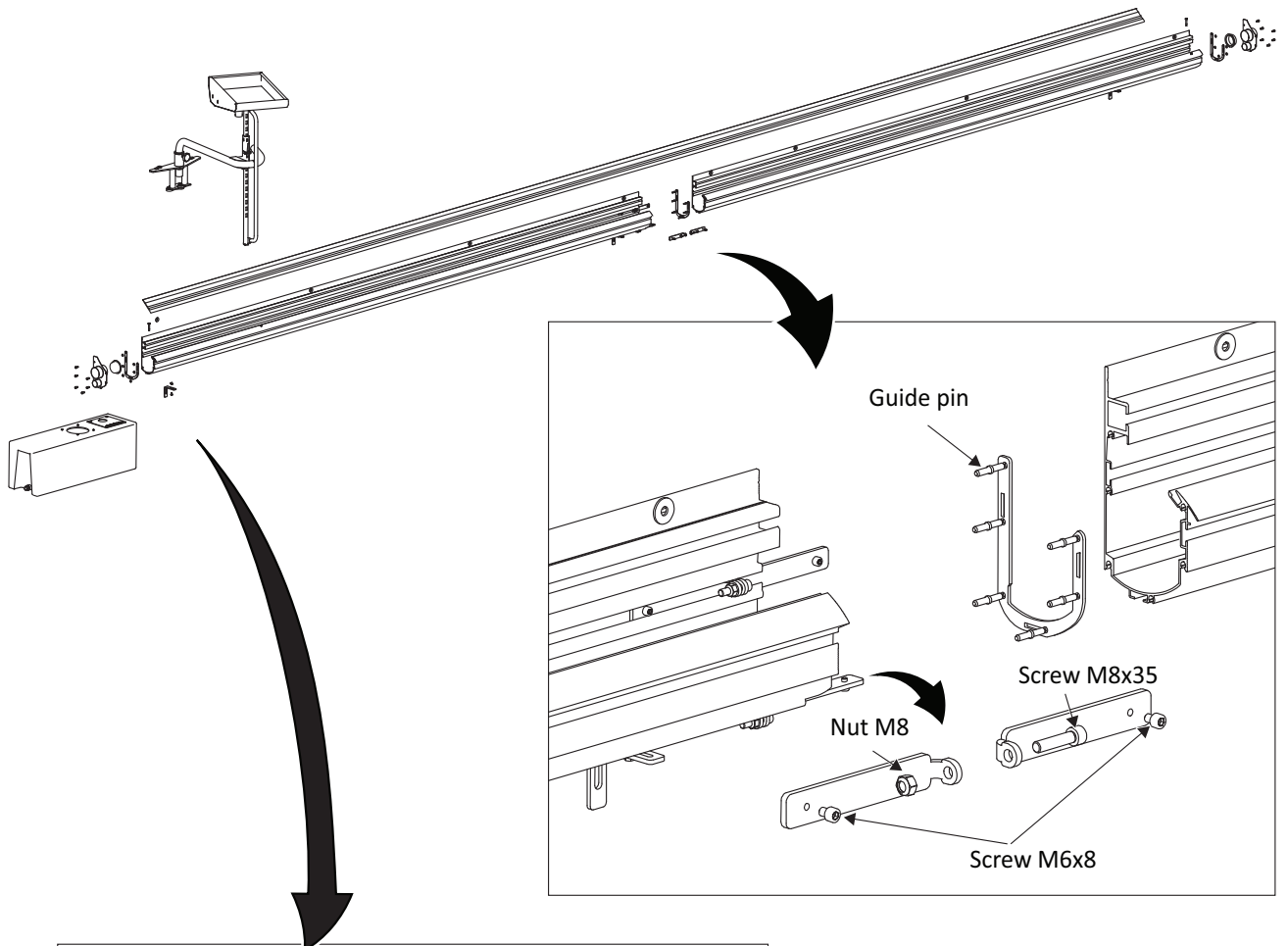
Figures	4
English	21
Български	23
Český	25
Dansk	27
Deutsch	29
Ελληνικά	31
Español	33
Eesti	35
Suomi	37
Français	39
Magyar	42
Italiano	45
Lietuvių	47
Nederlands	49
Norsk	52
Polski	54
Português	57
Română	59
Русский	61
Slovenščina	64
Svenska	66
中文	68

Figures

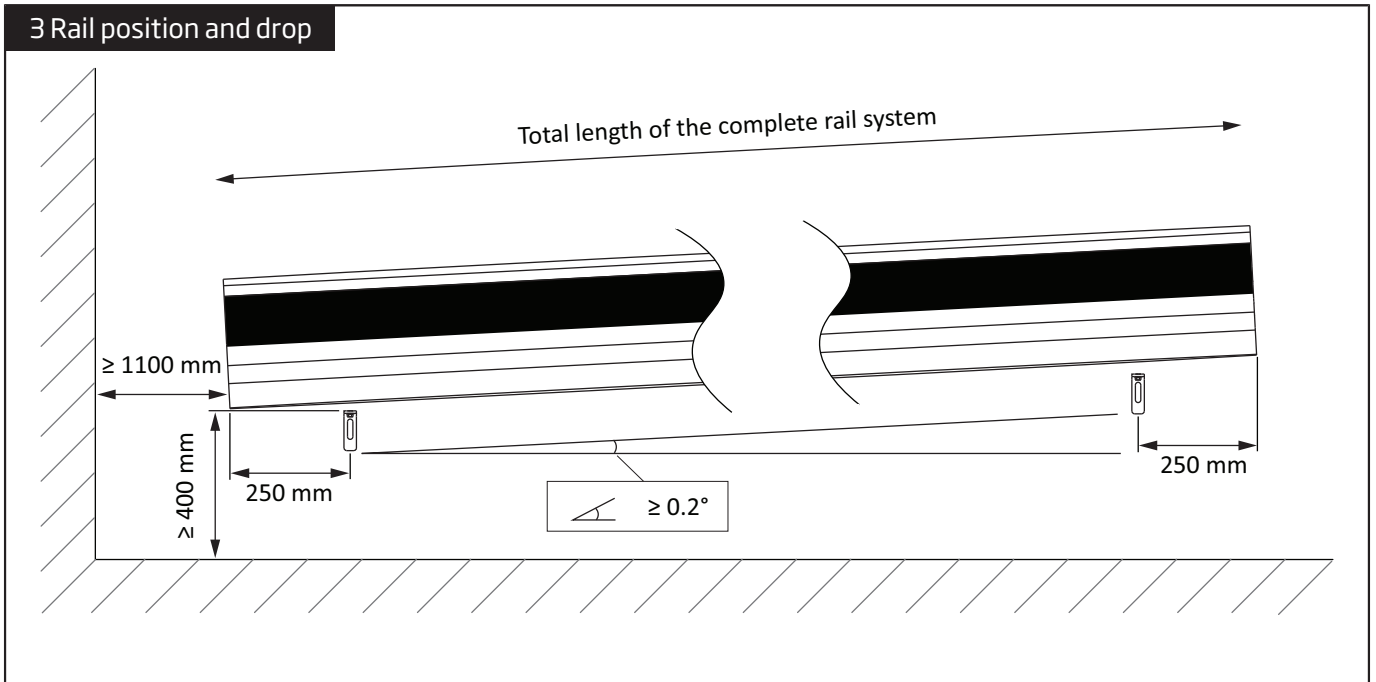
1



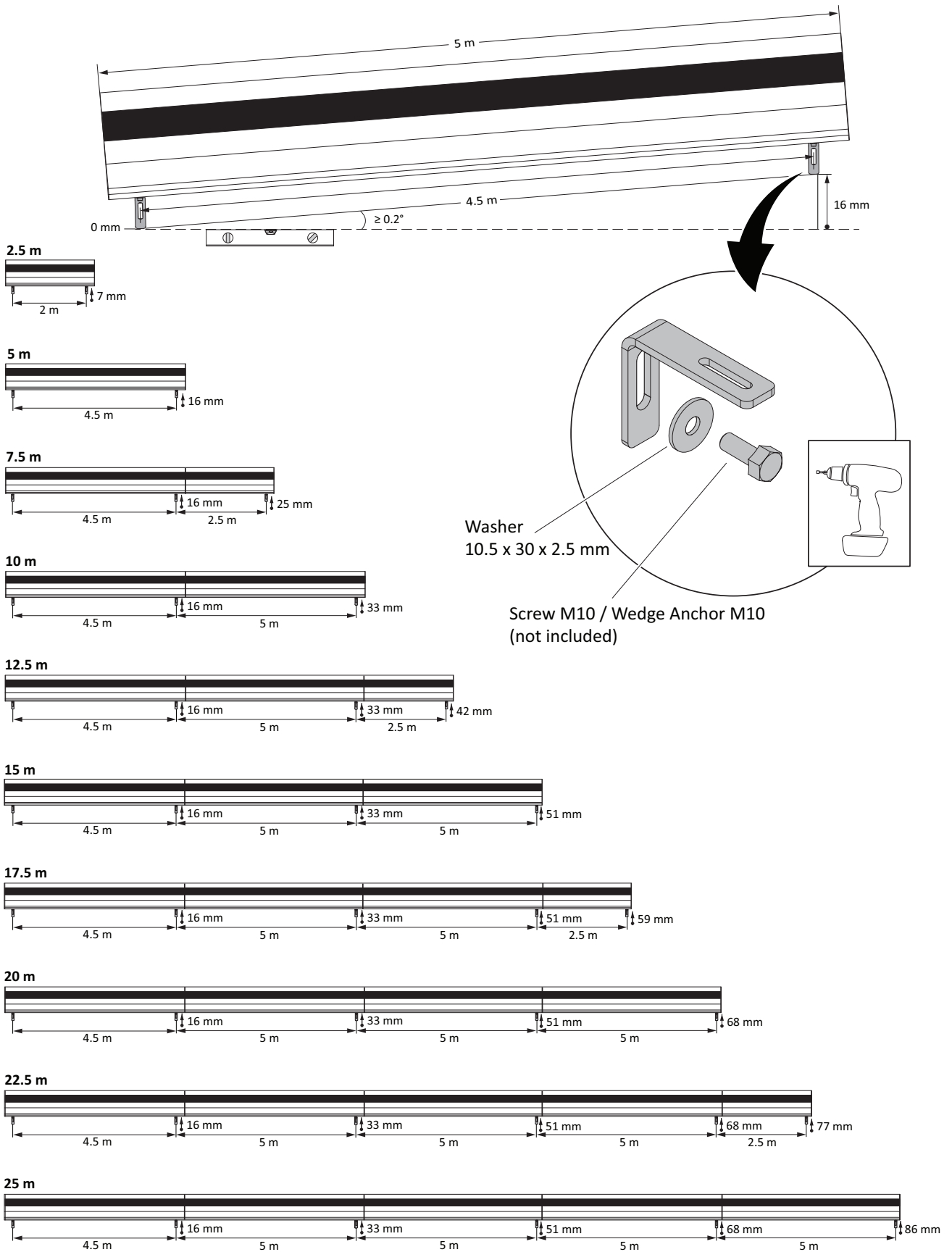
2



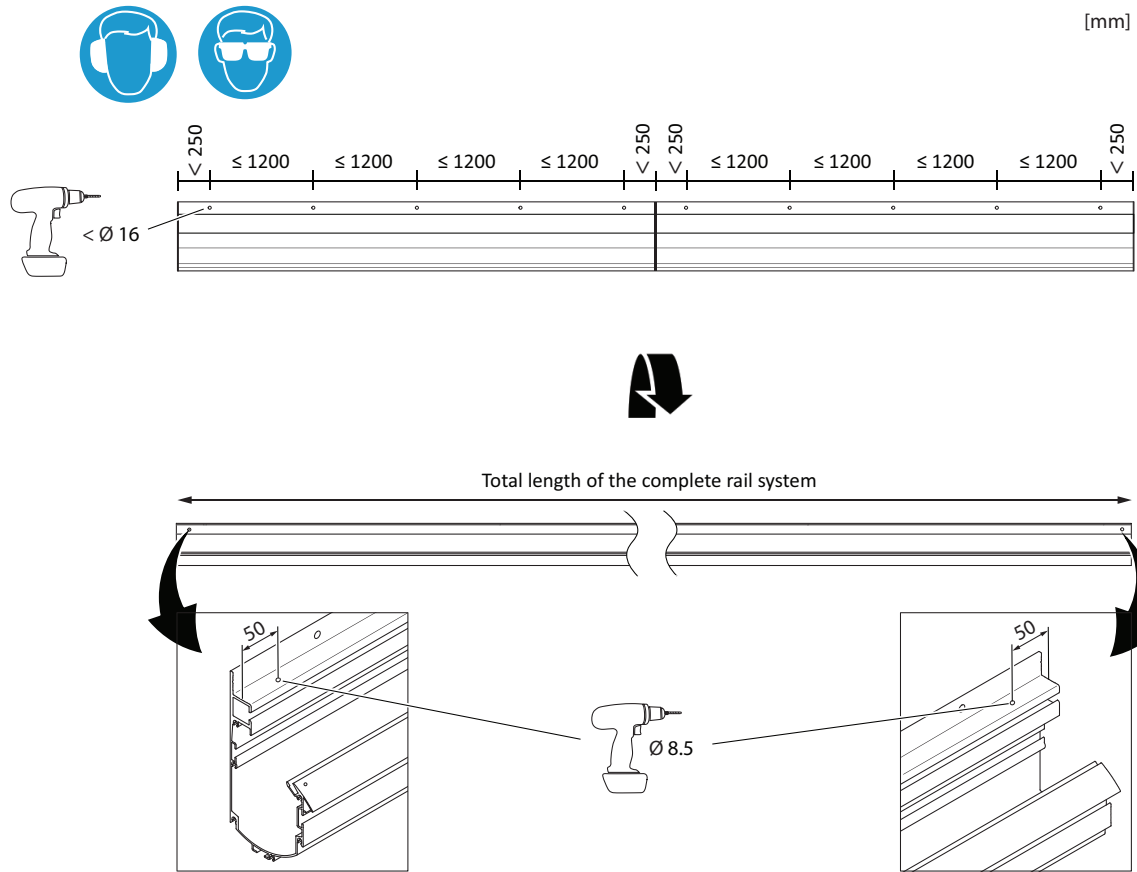
3 Rail position and drop



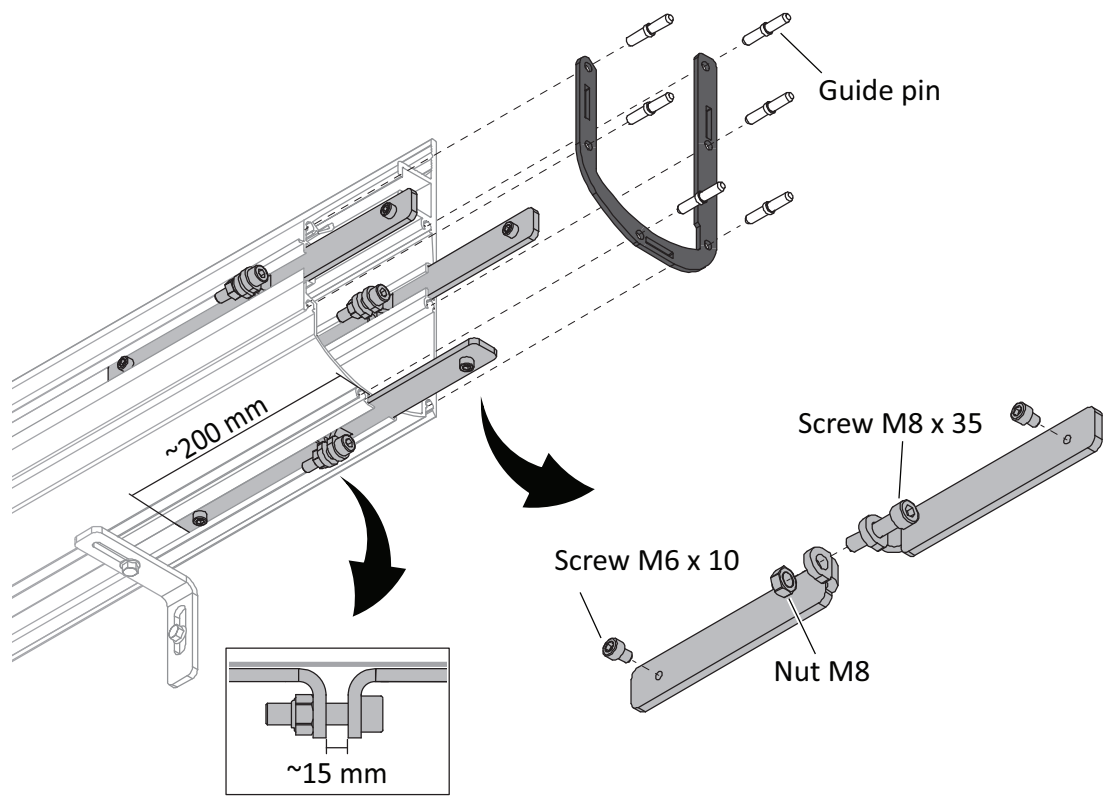
4 Position of anchor point



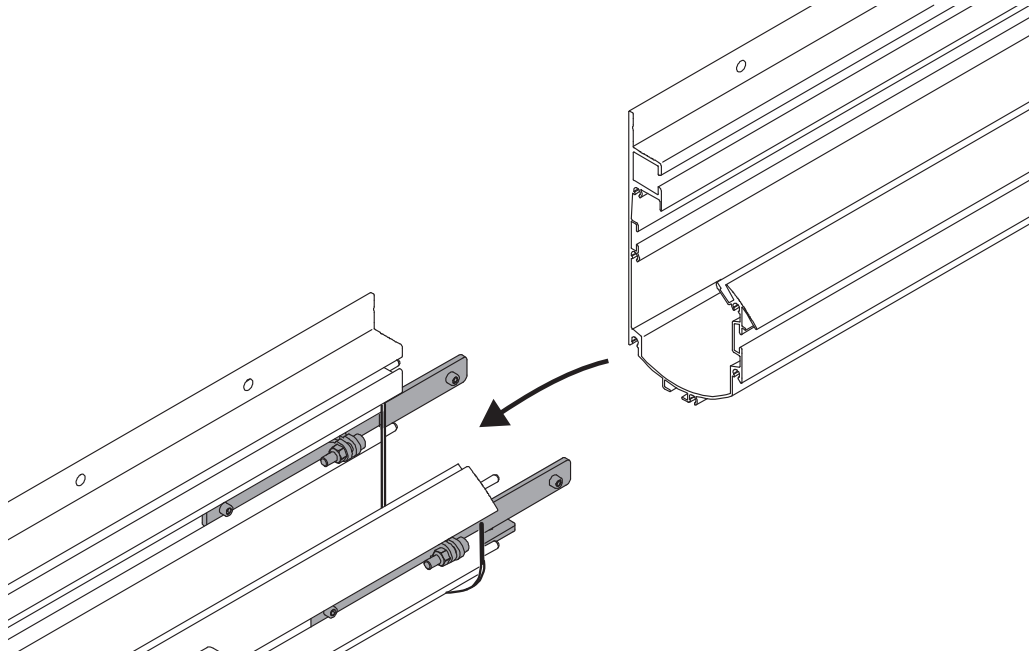
5



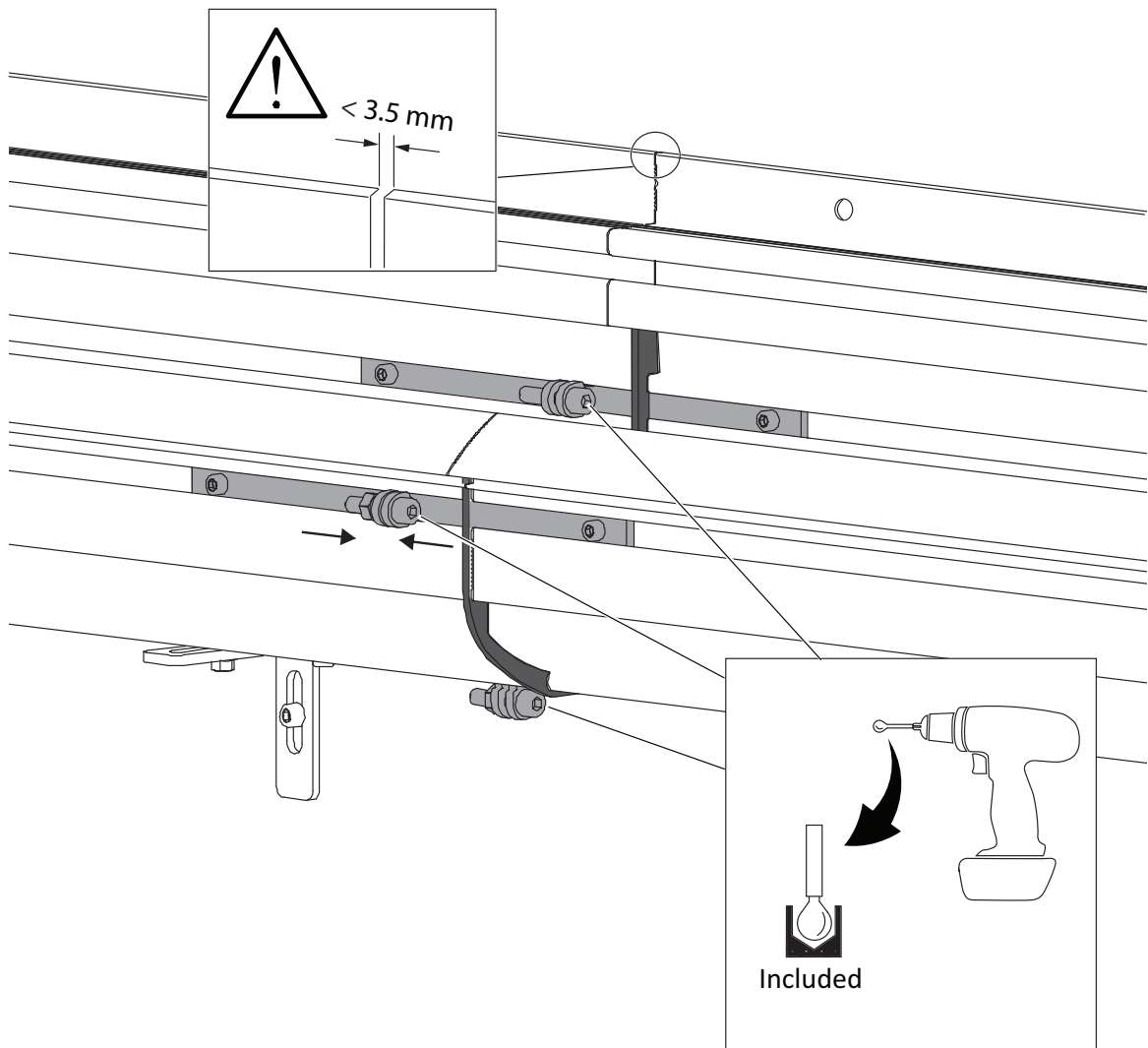
6



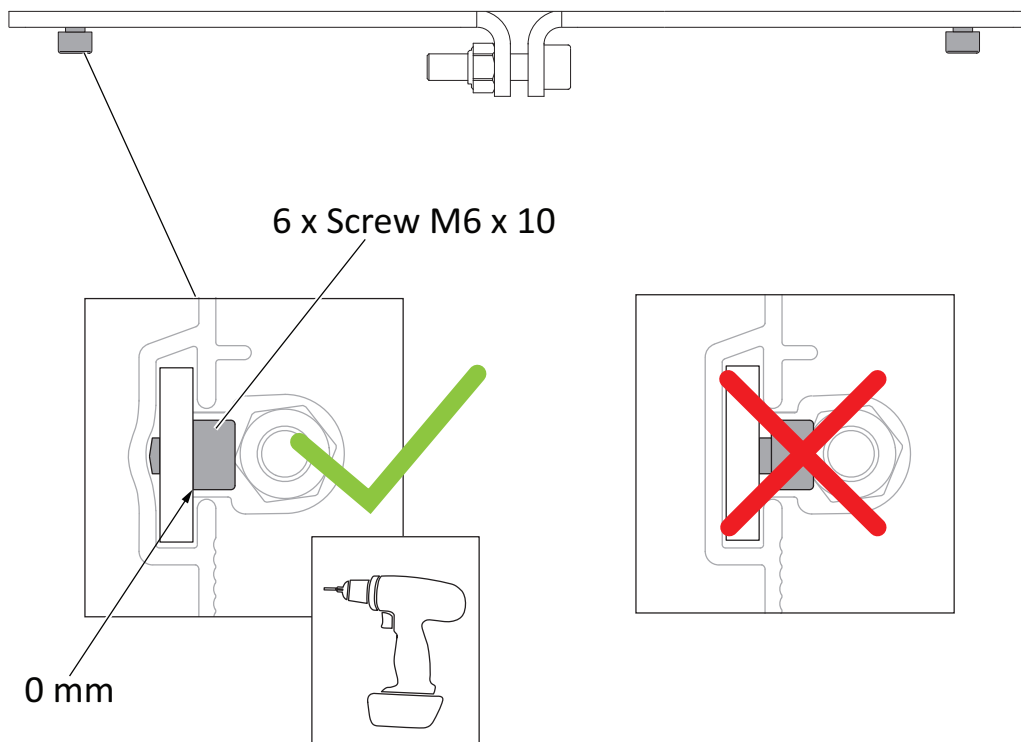
7



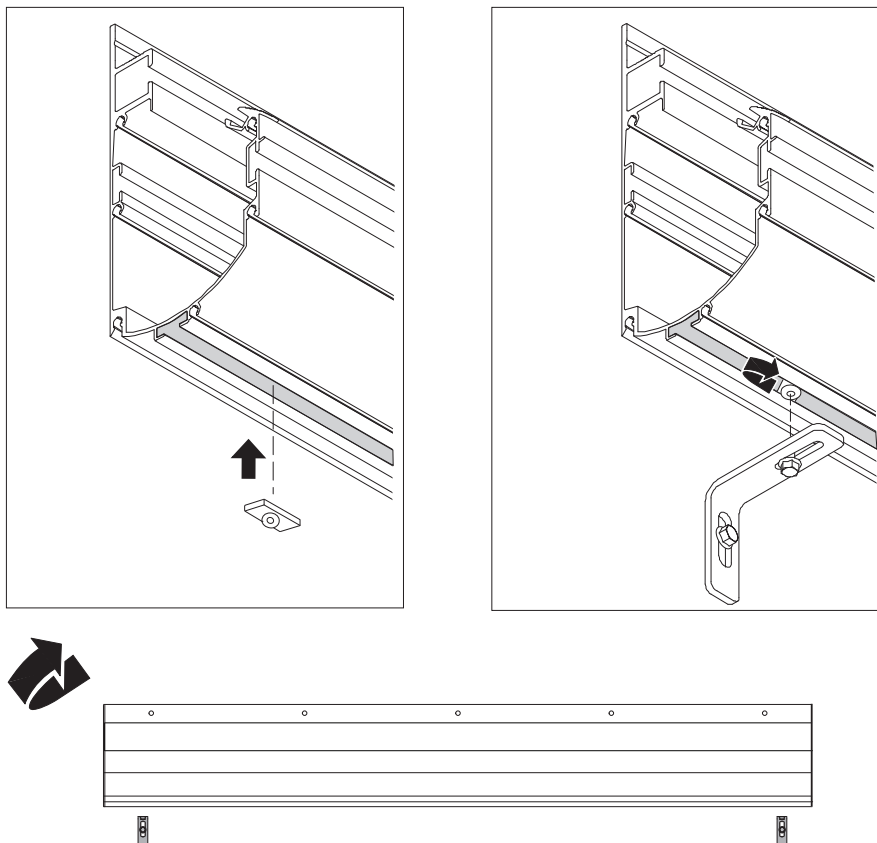
8



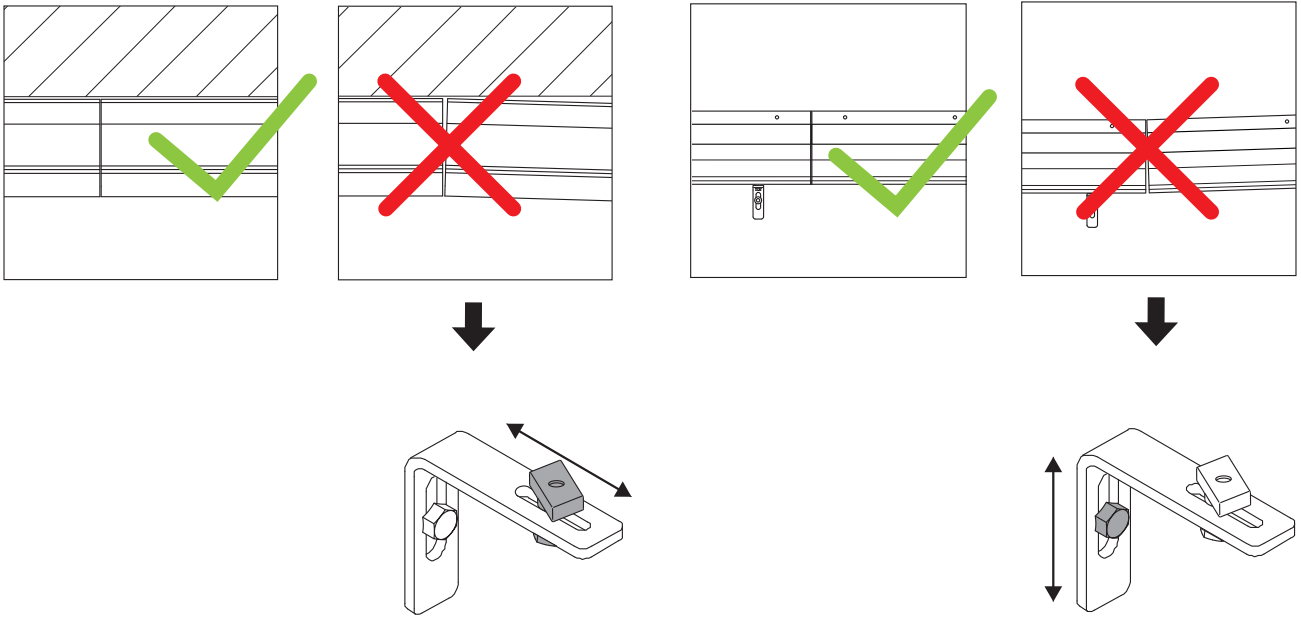
9



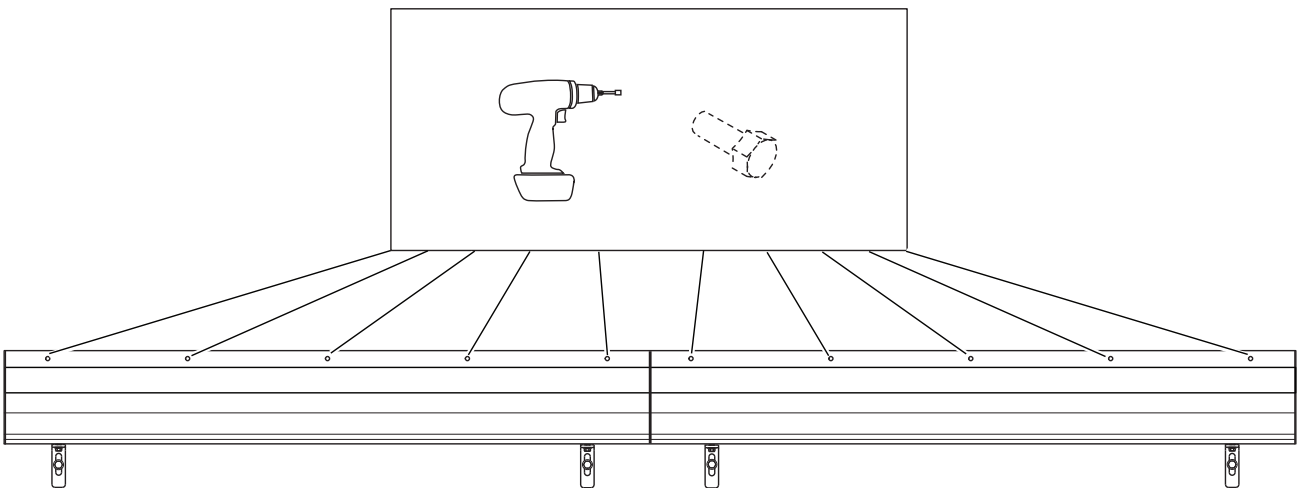
10



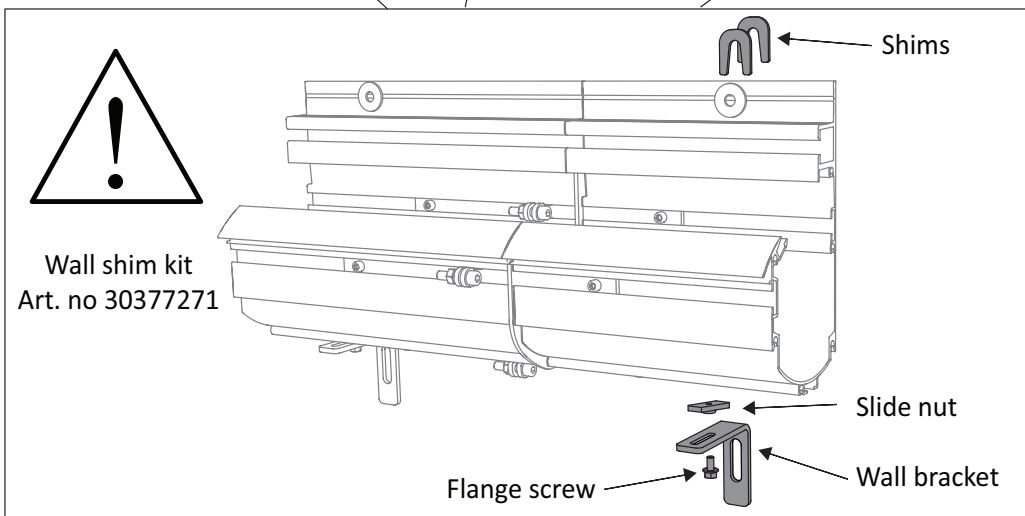
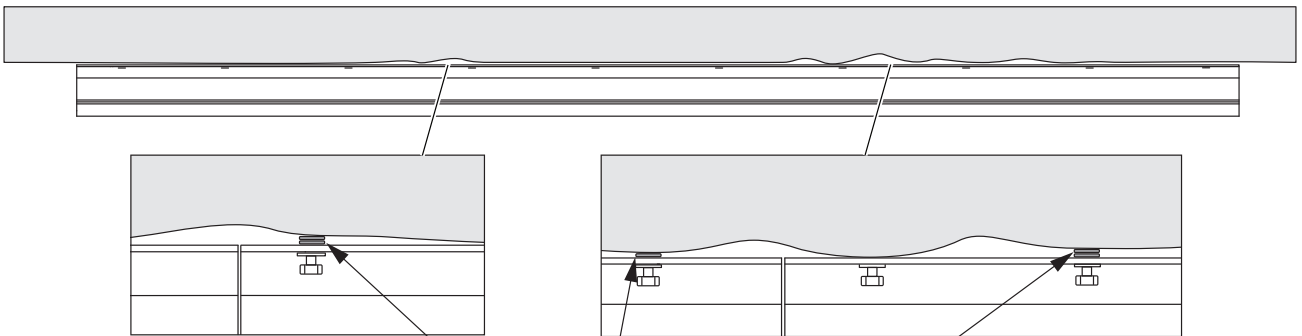
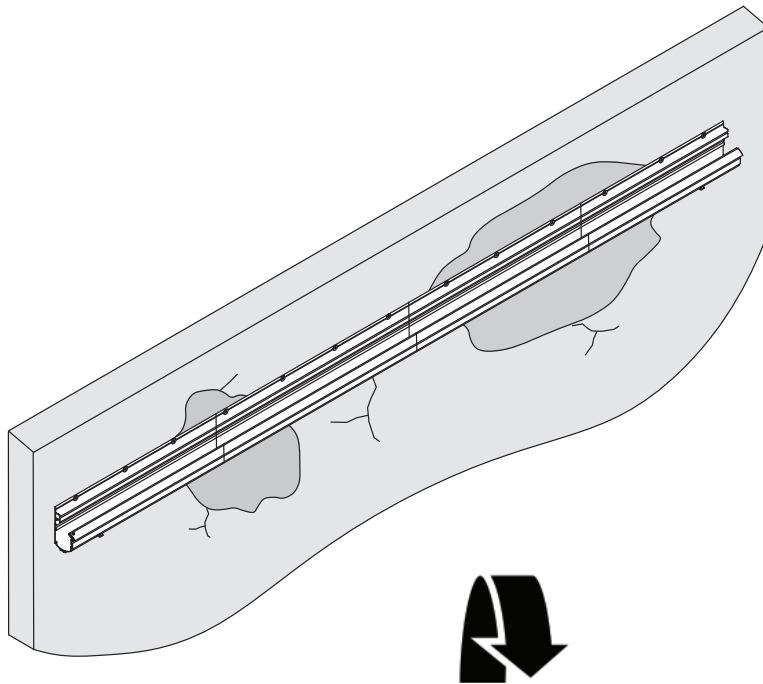
11



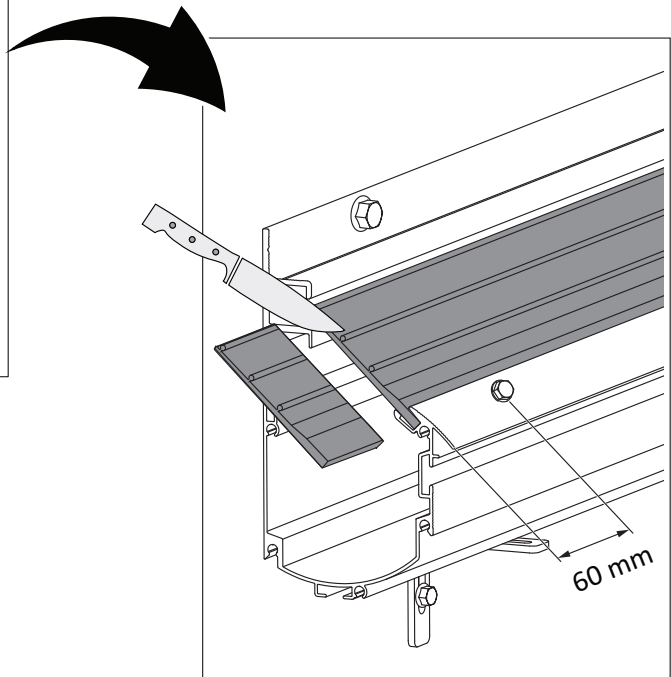
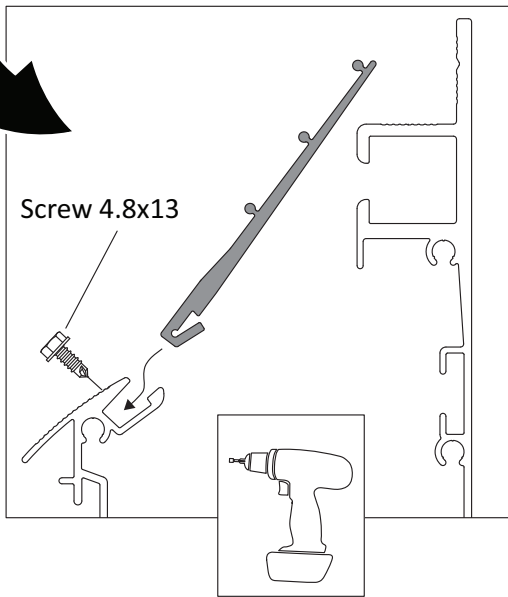
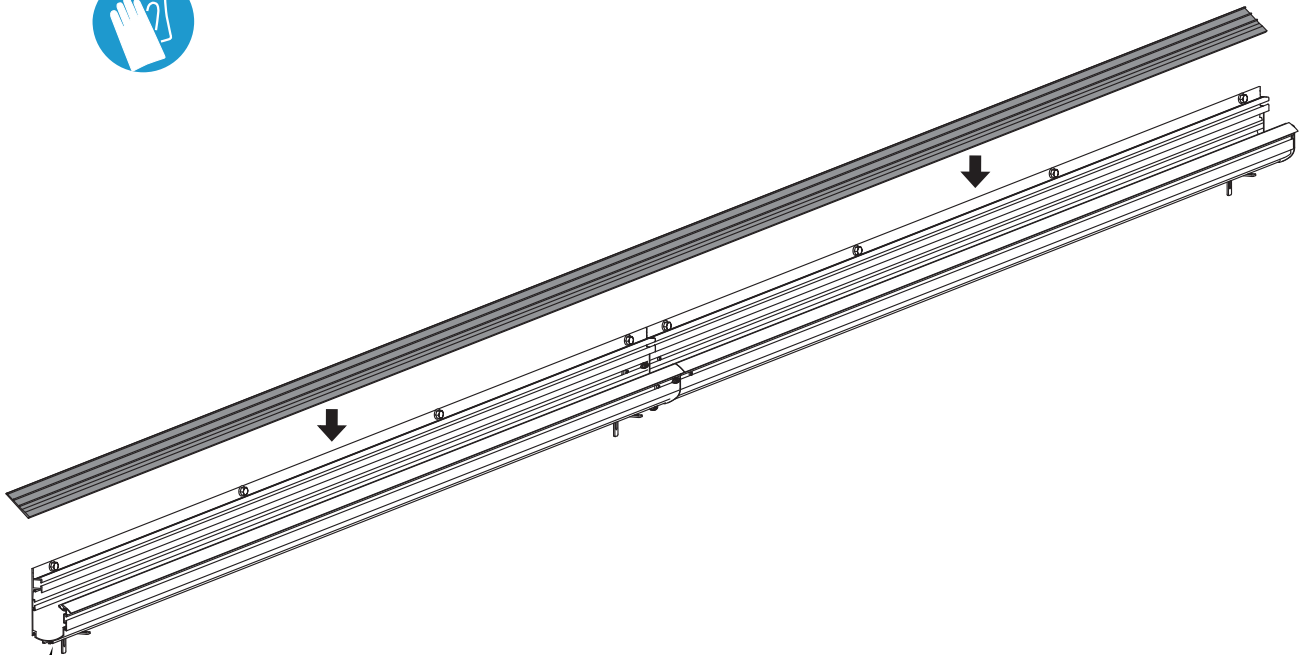
12



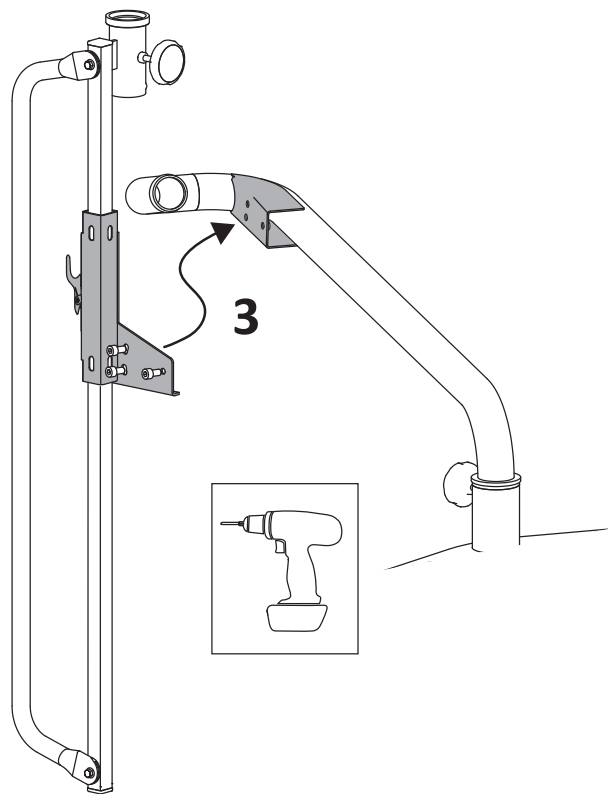
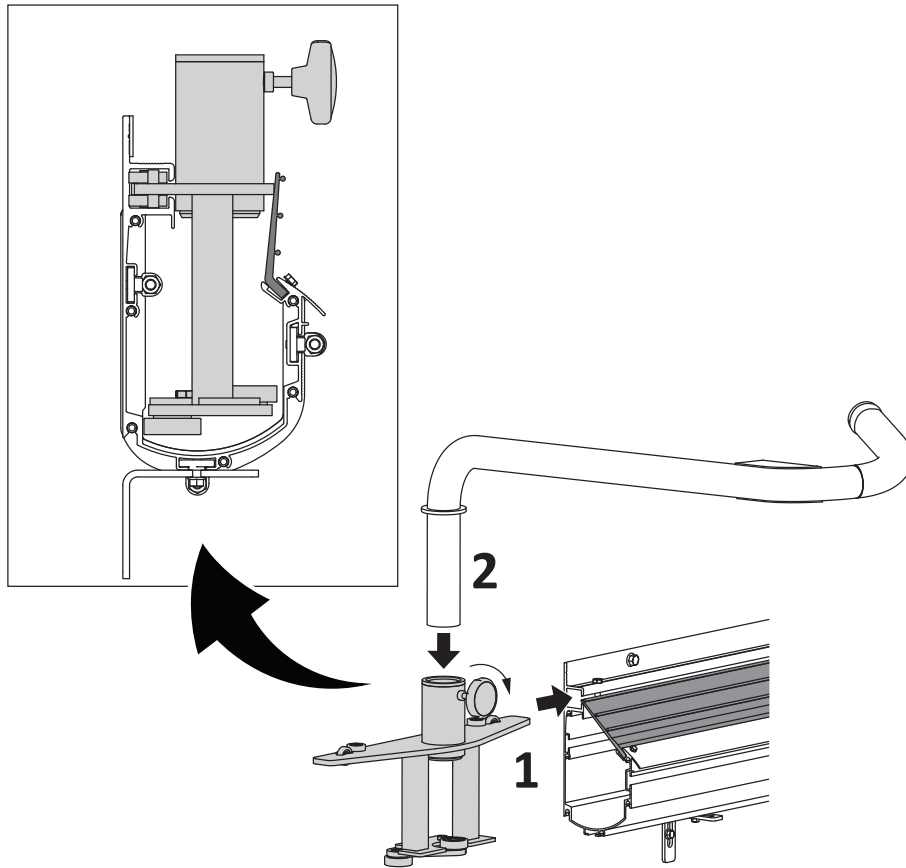
13



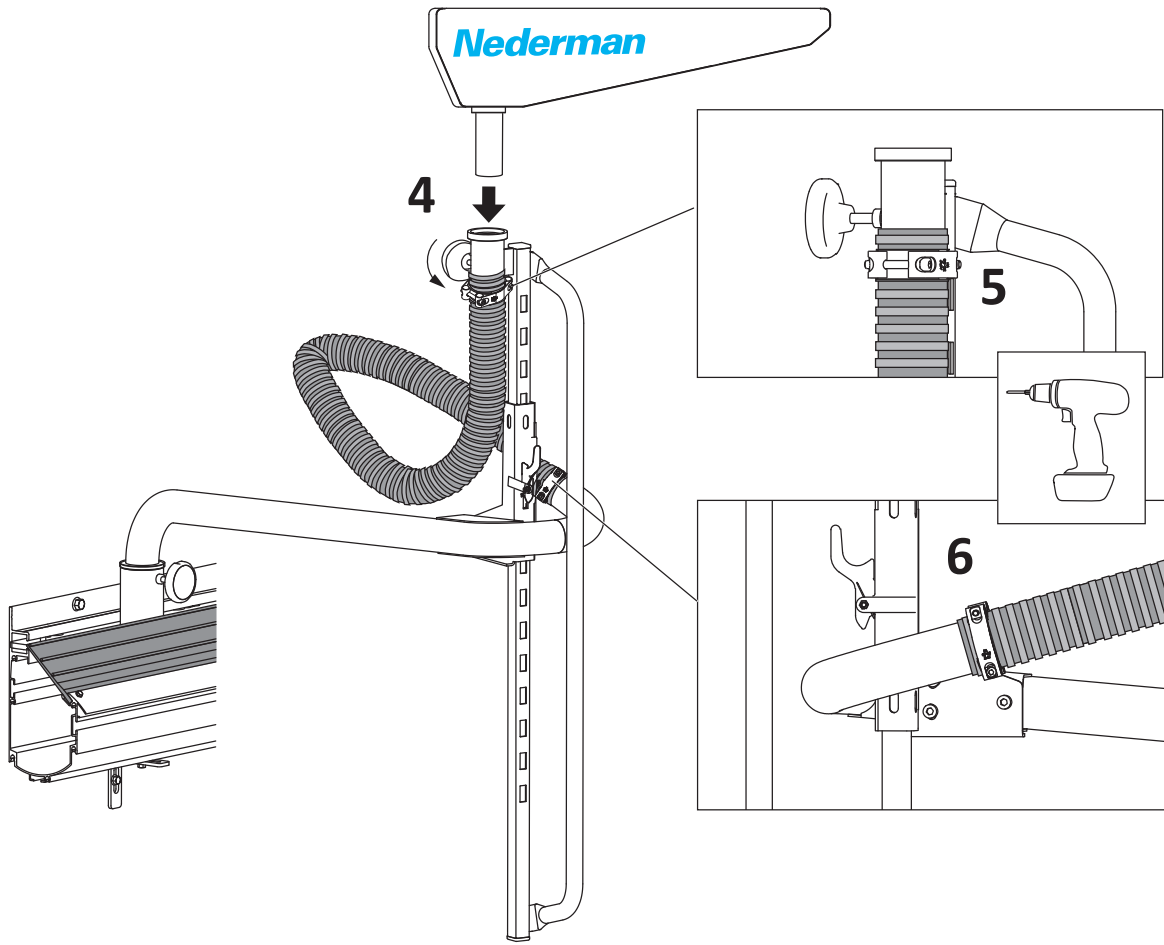
14



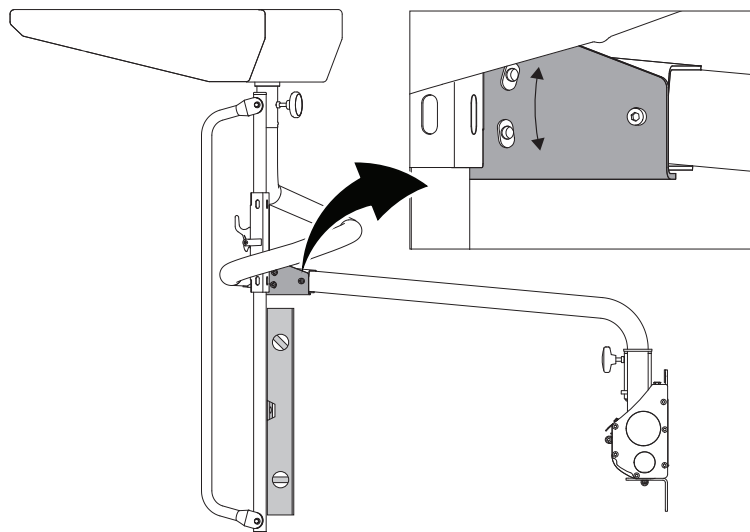
15a



15b

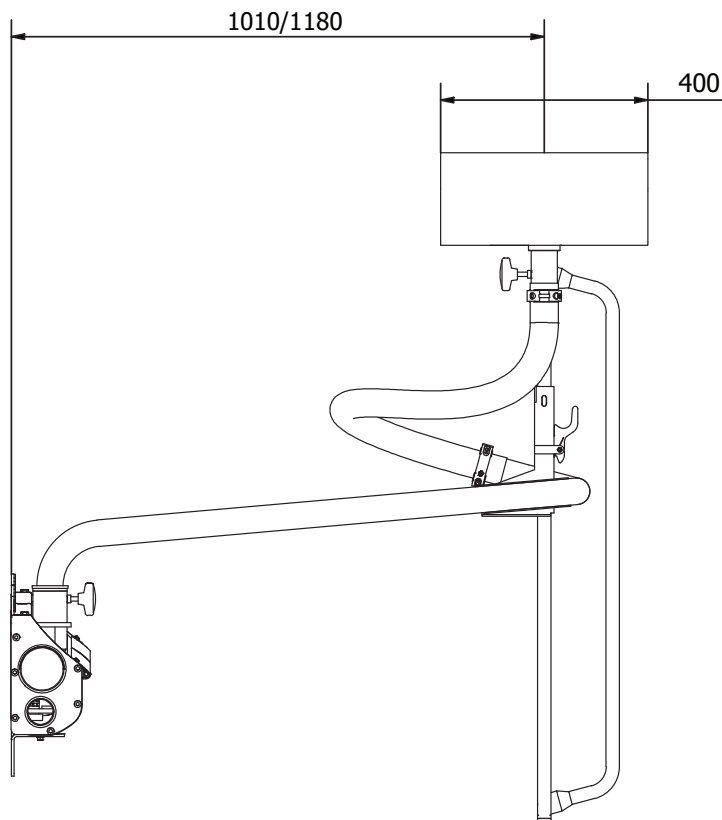
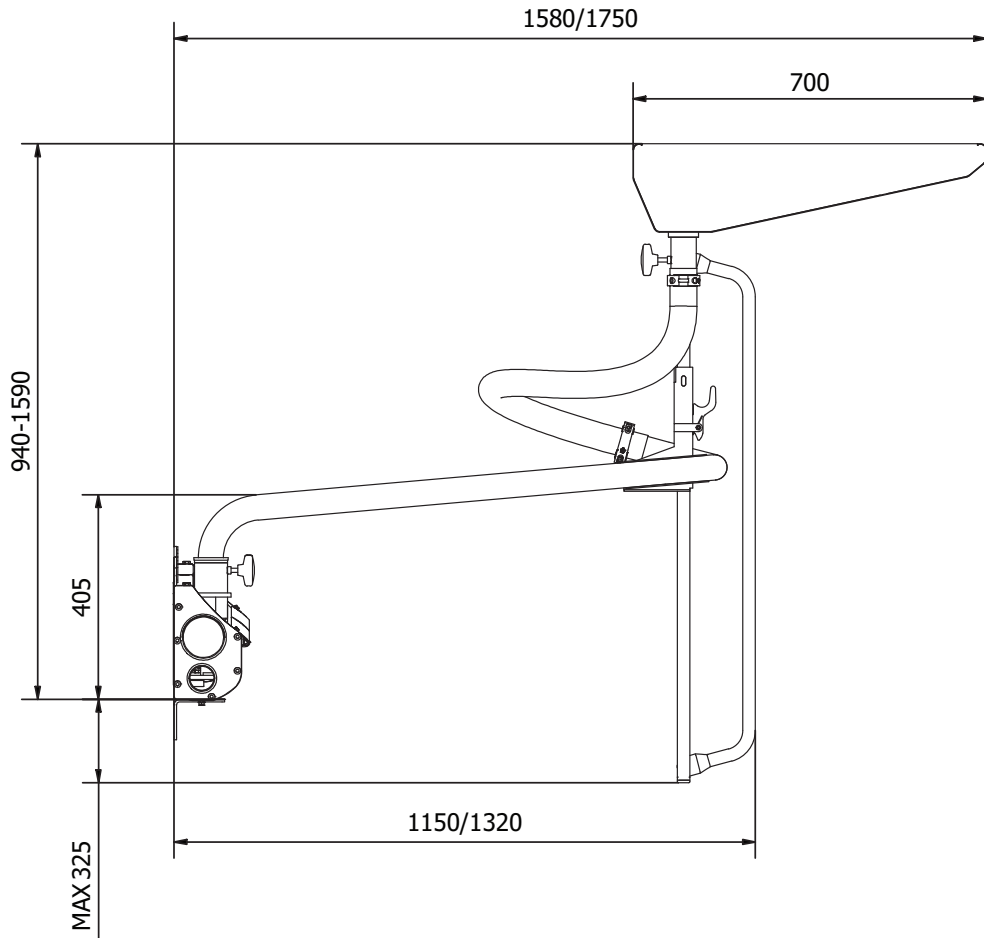


16

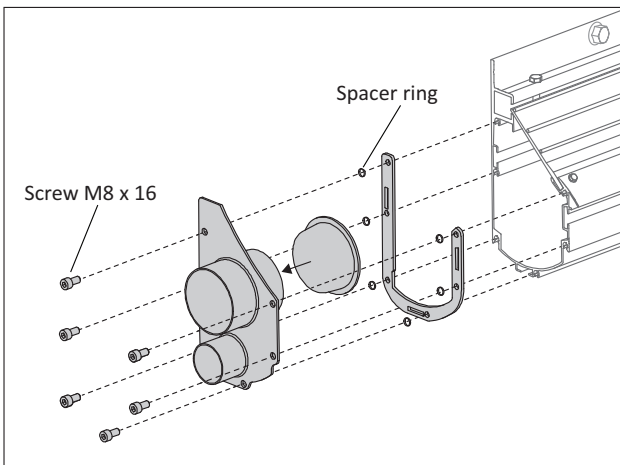
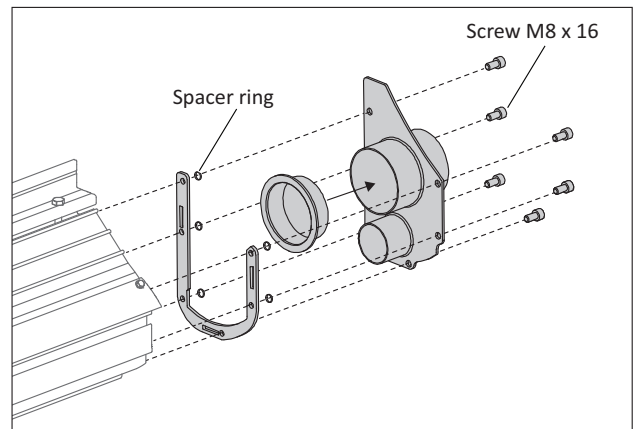
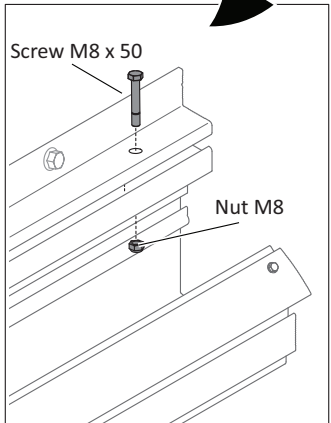
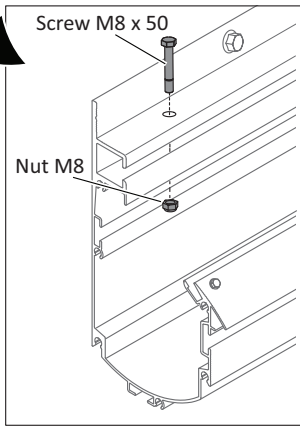
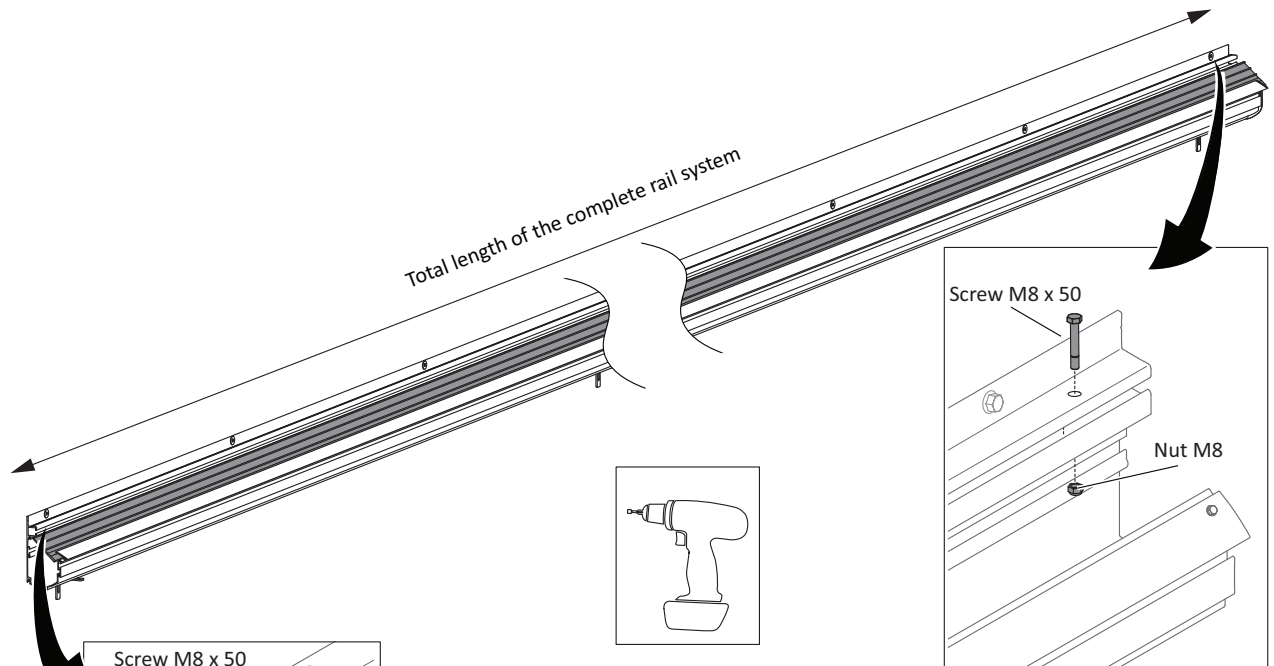


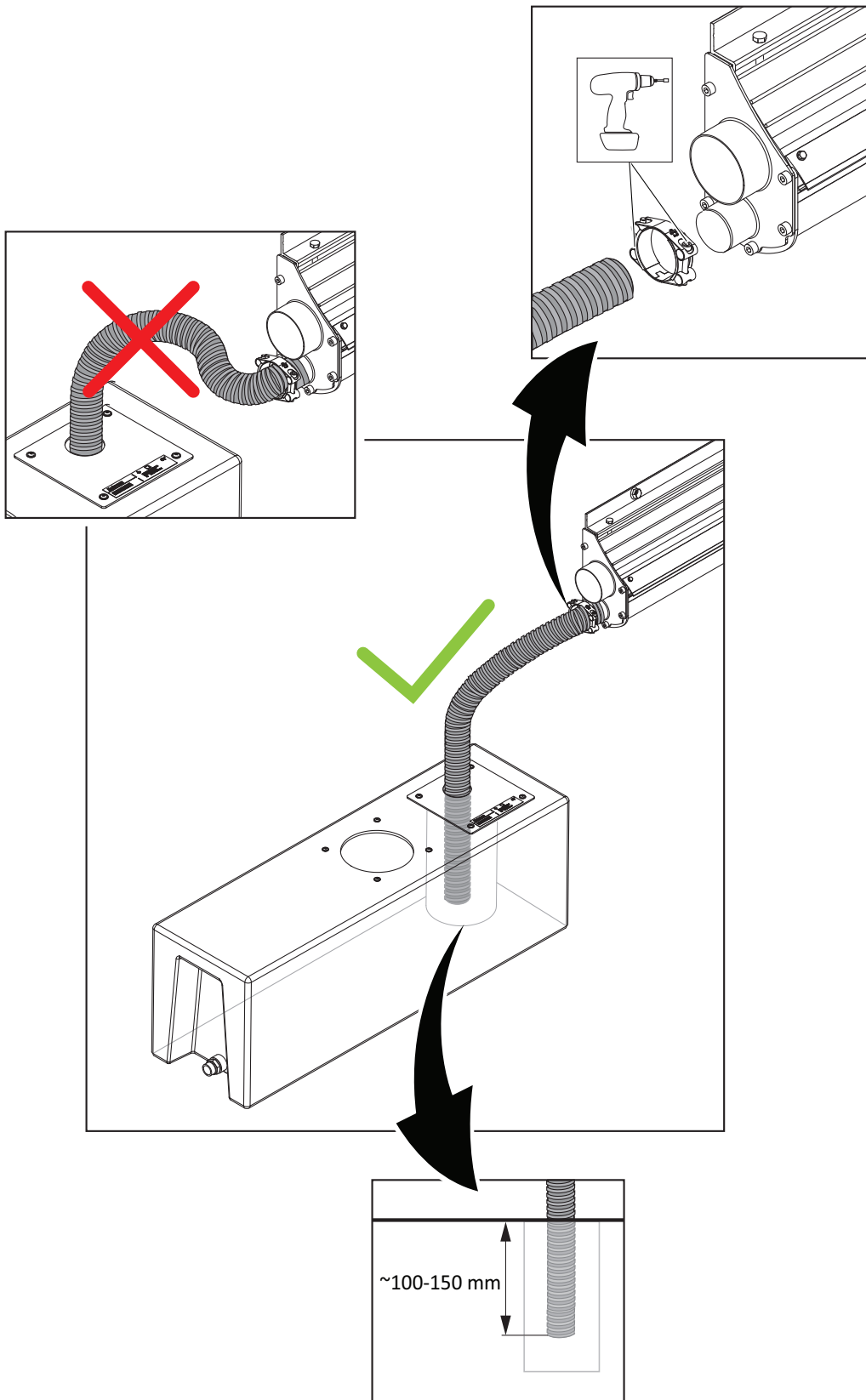
17

[mm]

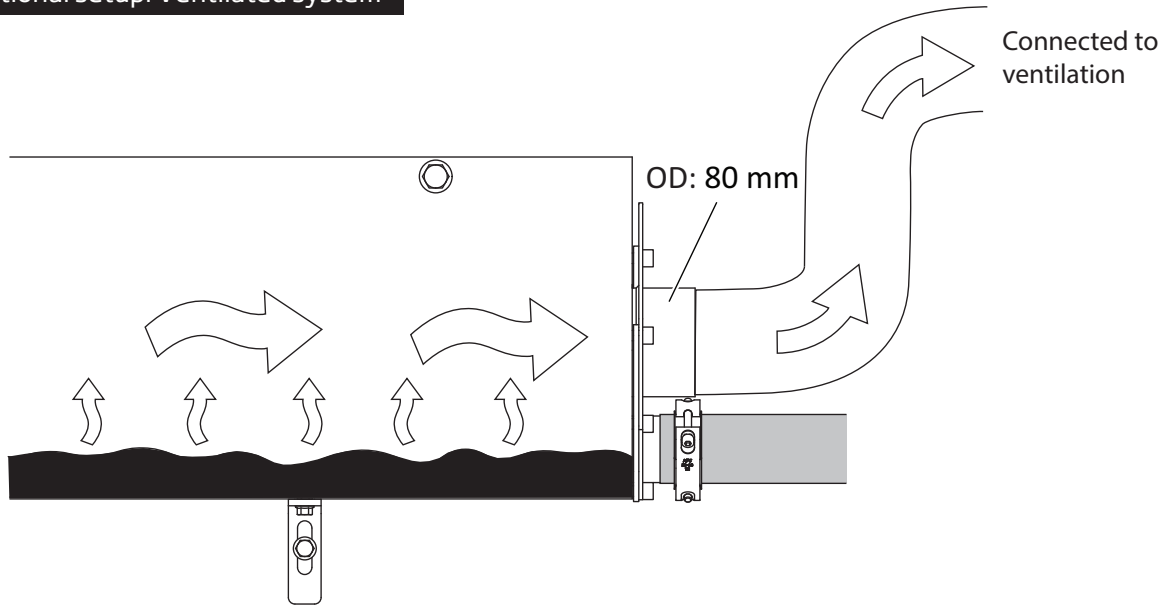


18

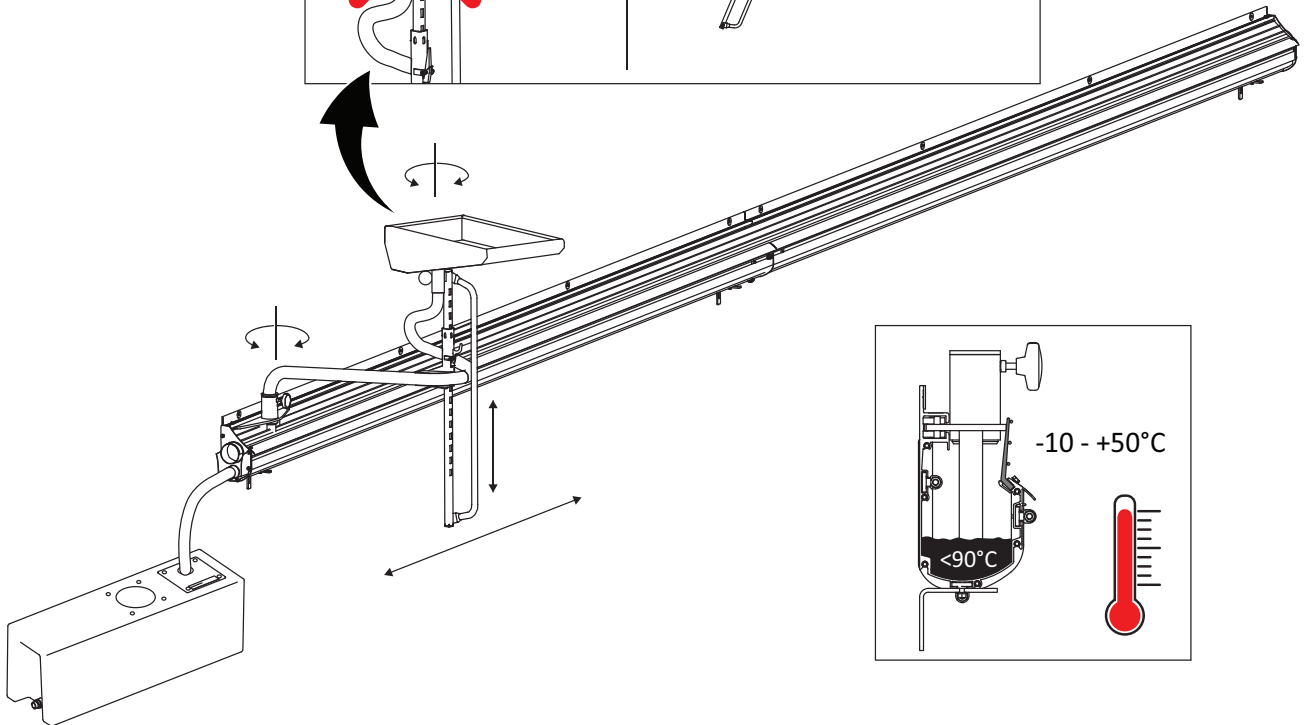
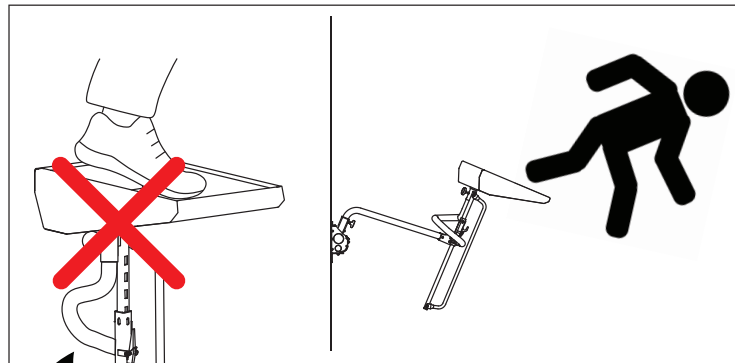




20 Optional setup: Ventilated system



21



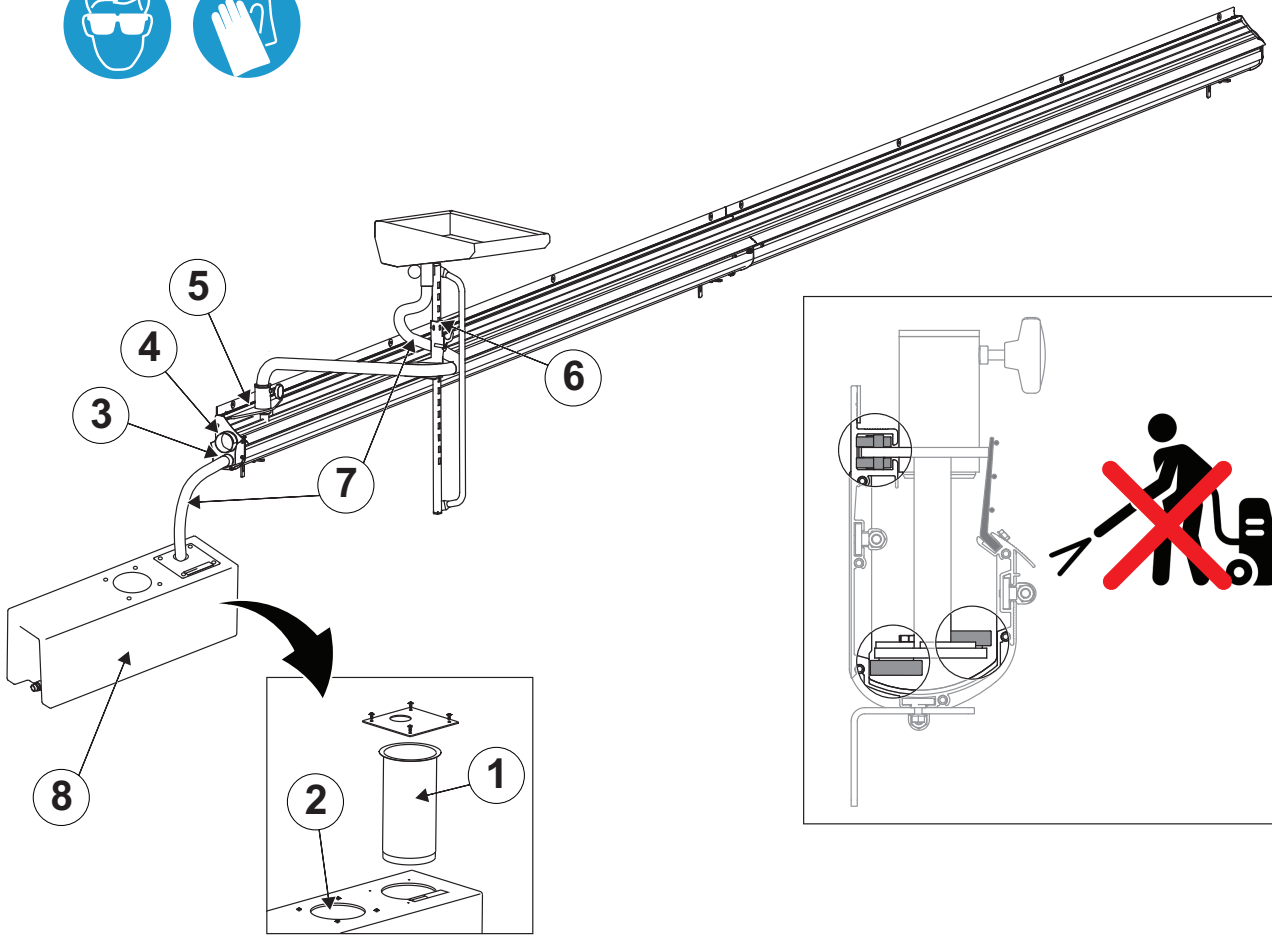


Table of contents

Figures	4
1 Preface	22
2 Safety	22
2.1 Classification of important information	22
3 Installation	22
4 Operation	22
5 Maintenance	22
6 Spare Parts	22
6.1 Ordering spare parts	22
7 Recycling	22

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!


The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety**2.1 Classification of important information**


This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 Notes contain other information that is important for personnel.


3 Installation

 **WARNING! Risk of personal injury**
Use necessary personal safety equipment during installation.

See [Figure 1](#) to [Figure 19](#).


4 Operation

See [Figure 21](#).

 **WARNING! Risk of personal injury**
Use the necessary personal safety equipment.

5 Maintenance


See [Figure 22](#).

 **WARNING! Risk of personal injury**
Use the necessary personal safety equipment.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Follow the instructions carefully.

Check and clean components 1–8 at least 2 times a year. Hoses and rubber lip are worn parts. Cover all non-treated surfaces with a thin layer of grease.

6 Spare Parts

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Съдържание

Figures	4
1 Предговор	24
2 безопасност	24
2.1 Класификация на важна информация	24
3 Монтиране	24
4 работа	24
5 Поддръжка	24
6 Резервни части	24
6.1 Поръчване на резервни части	24
7 Рециклиране	24

1 Предговор

Благодарим ви, че използвате продукт на Nederman!

Nederman Group е водещ доставчик и разработчик на продукти и решения в сектора на технологиите за опазване на околната среда. Нашите иновативни продукти ще филтрират, почистват и рециклират в най-взискателните условия. Продуктите и решенията на Nederman ще ви помогнат да подобрите производителността си, да намалите разходите и също така да намалите въздействието върху околната среда от индустриалните процеси.

Прочетете този наръчник внимателно преди монтиране, използване и обслужване на този продукт. Веднага заменете наръчника с нов, ако го загубите. Nederman си запазва правото да променя и подобрява своите продукти, включително документацията към тях, без предизвестие.

Този продукт е създаден така, че да отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕО. За да запази това си състояние, всички монтаж, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал и да се използват само оригинални резервни части. Свържете се с най-близкия оторизиран дистрибутор или с Nederman за съвет относно техническото обслужване и за получаване на резервни части. В случай на повредени или липсващи части, уведомете незабавно доставчика и местния представител на Nederman.

2 безопасност

2.1 Класификация на важна информация

Този документ съдържа важна информация, която се представя или като предупреждение, предпазливост или забележка, съгласно следните примери:



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания

Предупрежденията показват потенциална опасност за здравето и безопасността на персонала и как тази опасност може да бъде избегната.



ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на оборудването

Предпазните мерки показват потенциална опасност за продукта, но не и за персонала и как тази опасност може да бъде избегната.



Бележките съдържат друга информация, която е важна за персонала.

3 Монтиране



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания

По време на монтажа използвайте необходимото оборудване за лична безопасност.

Вижте [Фигура 1](#) до [Фигура 19](#).

4 работа

Вж [Фигура 21](#).



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания

Използвайте необходимите лични предпазни средства.

5 Поддръжка

Вж [Фигура 22](#).



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания

Използвайте необходимите лични предпазни средства.



ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на оборудването

Следвайте внимателно инструкциите.

Проверете и почистете компоненти 1–8 най-малко 2 пъти в годината. Покрийте всички не-третираны повърхности с тънък слой грес.

6 Резервни части



ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на оборудването

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари на Nederman.

Свържете се с най-близкия оторизиран дистрибутор или с Nederman за съвет относно техническото обслужване или ако имате нужда от съдействие за резервни части. Вижте също www.nederman.com.

6.1 Поръчване на резервни части

Когато поръчвате резервни части, винаги заявявайте следната информация:

- Номер на частта и контролен номер (вж. идентификационната табела на продукта).
- Номер на детайла и име на резервната част (вж. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Количество на желаните части.

7 Рециклиране

Продуктът е изработен така, че материалите на компонентите му да могат да бъдат рециклирани. Различните видове материали трябва да бъдат рециклирани съгласно съответните местни разпоредби. Свържете се с дистрибутора или с Nederman, ако възникнат неясноти при бракуването на продукта в края на експлоатационния му живот.

Obsah

Figures	4
1 Úvod	26
2 Bezpečnost	26
2.1 Klasifikace důležitých informací	26
3 Instalace	26
4 Provoz	26
5 Pokyny pro údržbu	26
6 Náhradní díly	26
6.1 Objednávání náhradních součástí	26
7 Recyklace	26

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, použitím a údržbou tohoto výrobku si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci k výrobku a identifikační štítek výrobku. Pokud dojde ke ztrátě dokumentace, je třeba ji ihned nahradit. Společnost Nederman si vyhrazuje právo upravovat a vylepšovat své výrobky včetně dokumentace bez předchozího upozornění.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou prezentovány jako upozornění, varování nebo sdělení. Viz následující příklady:

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.

POZOR! Nebezpečí poškození zařízení
Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.

i Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

3 Instalace

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Během instalace používejte potřebné osobní ochranné prostředky.

Viz [Obrázek 1](#) až [Obrázek 19](#).

4 Provoz

Viz [Obrázek 21](#).

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Používejte potřebné osobní bezpečnostní vybavení.

5 Pokyny pro údržbu

Viz [Obrázek 22](#).

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění osob
Používejte potřebné osobní bezpečnostní vybavení.

POZOR! Nebezpečí poškození zařízení
Postupujte pečlivě podle pokynů.

Zkontrolujte a vyčistěte součásti 1–8 nejméně 2 krát ročně. Hadice a pryžový pás v případě potřeby vyměňte.

6 Náhradní díly

POZOR! Nebezpečí poškození zařízení
Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

6.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Indholdsfortegnelse

Figurer	4
1 Forord	28
2 Sikkerhed	28
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	28
3 Installation	28
4 Betjening	28
5 Vedligeholdelse	28
6 Reservedele	28
6.1 Bestilling af reservedele	28
7 Genbrug	28

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævende miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.


Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger


Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se følgende eksempler:

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.


3 Installation

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Brug nødvendigt personligt sikkerhedsudstyr under installationen.

Se [Figur 1](#) til [Figur 19](#).


4 Betjening


Se [Figur 21](#).

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Der skal anvendes det nødvendige personlige sikkerhedsudstyr.

5 Vedligeholdelse


Se [Figur 22](#).

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Der skal anvendes det nødvendige personlige sikkerhedsudstyr.

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Følg instruktionerne nøje.

Kontrollér og rengør komponenterne 1-8 mindst 2 gange om året. Dæk alle ikke-behandlede overflader med et tyndt lag fedt.

6 Reservedele

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

DE

Abbildungen	4
1 Vorwort	30
2 Sicherheit	30
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	30
3 Installation	30
4 Betrieb	30
5 Wartung	30
6 Ersatzteile	30
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	30
7 Entsorgung	30

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen in Form von Warnung, Vorsicht und Hinweisen. Bitte sehen Sie hierzu folgende Beispiele:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Installation



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Verwenden Sie während der Installation die erforderliche persönliche Sicherheitsausrüstung.

Siehe [Abbildung 1](#) bis [Abbildung 19](#).

4 Betrieb

Siehe [Abbildung 21](#).



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Die erforderliche persönliche Schutzausrüstung verwenden.

5 Wartung

Siehe [Abbildung 22](#).



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Die erforderliche persönliche Schutzausrüstung verwenden.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

Kontrolle und Reinigung der Komponenten 1 - 8 mindestens 2 mal jährlich. Behandeln Sie alle nicht lackierten Flächen mit einer dünnen Fettschicht.

6 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Πίνακας περιεχομένων

Figures	4
1 Εισαγωγή	32
2 Ασφάλεια	32
2.1 Ταξινόμηση σημαντικών πληροφοριών	32
3 Εγκατάσταση	32
4 λειτουργίας	32
5 Συντήρηση	32
6 Ανταλλακτικά	32
6.1 Παραγγελία ανταλλακτικών	32
7 Ανακύκλωση	32

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που χρησιμοποιήσατε ένα προϊόν Nederman!

Ο Όμιλος Nederman είναι ένας παγκοσμίως κορυφαίος προμηθευτής και προγραμματιστής προϊόντων και λύσεων για τον τομέα της περιβαλλοντικής τεχνολογίας. Τα καινοτόμα προϊόντα μας θα φιλτράρουν, θα καθαρίσουν και θα ανακυκλώσουν στα πιο απαιτητικά περιβάλλοντα. Τα προϊόντα και οι λύσεις της Nederman θα σας βοηθήσουν να βελτιώσετε την παραγωγικότητά σας, να μειώσετε το κόστος και επίσης να μειώσετε τις επιπτώσεις στο περιβάλλον από βιομηχανικές διαδικασίες.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση, την χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος. Αντικαταστήστε το εγχειρίδιο αμέσως εάν χαθεί. Η Nederman διατηρεί το δικαίωμα, χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση, να τροποποιεί και να βελτιώνει τα προϊόντα της, συμπεριλαμβανομένου του υλικού τεκμηρίωσης.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών της ΕΕ. Για να διατηρήσετε την δέουσα κατάσταση λειτουργίας, οι εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης, πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, ή με την Nederman, για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη, ή αν χρειάζεστε ανταλλακτικά. Στην περίπτωση που εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα ή δεν έχουν παραδοθεί μαζί με τον εξοπλισμό, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Nederman.

2 Ασφάλεια

2.1 Ταξινόμηση σημαντικών πληροφοριών

Αυτό το έγγραφο περιέχει σημαντικές πληροφορίες που παρουσιάζονται είτε ως προειδοποίηση, προσοχή ή σημείωση, σύμφωνα με τα ακόλουθα παραδείγματα:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού

Οι προειδοποιήσεις υποδεικνύουν πιθανό κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια του προσωπικού και πώς μπορεί να αποφευχθεί αυτός ο κίνδυνος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς του εξοπλισμού

Οι προφυλάξεις υποδηλώνουν πιθανό κίνδυνο για το προϊόν αλλά όχι για το προσωπικό και πώς μπορεί να αποφευχθεί αυτός ο κίνδυνος.



Οι σημειώσεις περιέχουν άλλες πληροφορίες που είναι σημαντικές για το προσωπικό.

3 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού

Χρησιμοποιήστε τον απαραίτητο προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας κατά την εγκατάσταση.

Βλέπε [Φιγούρα 1](#) έως [Φιγούρα 19](#).

4 Λειτουργίας

βλ [Φιγούρα 21](#).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού

Χρησιμοποιήστε τον απαραίτητο εξοπλισμό προσωπικής ασφάλειας.

5 Συντήρηση

βλ [Φιγούρα 22](#).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού

Χρησιμοποιήστε τον απαραίτητο εξοπλισμό προσωπικής ασφάλειας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς του εξοπλισμού

Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.

Ελέγξτε και καθαρίστε τα εξαρτήματα αρ. 1–8 τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο. Καλύψτε όλες τις μη επεξεργασμένες επιφάνειες με ένα λεπτό στρώμα γράσου.

6 Ανταλλακτικά



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς του εξοπλισμού

Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ Nederman.

Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με την Nederman για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη ή αν χρειάζεστε υποστήριξη με τα ανταλλακτικά. Επισκεφτείτε επίσης την ιστοσελίδα www.nederman.com.

6.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να αναφέρετε τα εξής:

- Κωδ. αριθμός ανταλλακτικού και κωδ. αριθμός ελέγχου (βλ. ετικέτα ταυτοποίησης του προϊόντος).
- Ειδικός κωδικός και όνομα του ανταλλακτικού (δείτε www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Ποσότητα των ανταλλακτικών που απαιτείται.

7 Ανακύκλωση

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Τα διάφορα υλικά του προϊόντος πρέπει να διαχειρίζονται σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με το διανομέα ή με τη Nederman σε περίπτωση που χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά την απόρριψη του προϊόντος μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	4
1 Prólogo	34
2 Seguridad	34
2.1 Clasificación de información importante	34
3 Instalación	34
4 Funcionamiento	34
5 Mantenimiento	34
6 Piezas de repuesto	34
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	34
7 Reciclaje	34

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.


Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.


Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.


2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante


Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota. Consulte los siguientes ejemplos:

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**
Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.

 Las notas contienen otra información de importancia para el personal.


3 Instalación

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**
Utilice el equipo de seguridad personal necesario durante la instalación.

Ver [Ilustración 1](#) a [Ilustración 19](#).


4 Funcionamiento

Consulte [Ilustración 21](#).

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**
Use los equipos de protección individual necesarios.

5 Mantenimiento

Consulte [Ilustración 22](#).

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**
Use los equipos de protección individual necesarios.

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
Siga las instrucciones cuidadosamente.

Revise y limpie los componentes 1-8, por lo menos 2 veces al año. Cubra todas las superficies no tratadas con una fina capa de grasa.

6 Piezas de repuesto

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisukord

Arvud	4
1 Eessõna	36
2 Ohutus	36
2.1 Olulise teabe salastamine	36
3 Paigaldamine	36
4 Käitamine	36
5 Hooldus	36
6 Varuosad	36
6.1 Varuosade tellimine	36
7 Ümbertöötlemine	36

1 Eessõna

Täname, et kasutate Nederman toodet!

Nederman Grupp on maailma juhtiv keskkonnatehnoloogia sektori toodete ja lahenduste tarnija ning arendaja. Meie uuenduslikud tooted filtreerivad, puhastavad ja taaskasutavad kõige nõudlikumas keskkonnas. Nederman tooted ja lahendused aitavad teil parandada oma tootlikkust, vähendada kulusid ja vähendada ka tööstuslike protsesside mõju keskkonnale.

Enne toote paigaldamist, kasutamist ja hooldamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit. Juhendi kadumise korral hankige viivitamatult uus. Nederman jätab endale õiguse muuta ja täiustada oma tooteid ilma eelneva etteatamiseta, kaasa arvatud dokumentatsioon.

Toote konstrueerimisel on arvestatud, et see vastaks asjassepuutuvatele EÜ-direktiividele. Säilitamiseks toote vastavust direktiividele peab paigaldus-, hooldus- ja parandustöid teostama kvalifitseeritud personal, kasutades ainult originaalvaruosi. Nõu saamiseks tehnilise hoolduse osas või abi saamiseks varuosade küsimuses võtke ühendust lähima volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Nederman. Kui osad on kahjustatud või puudu, teavitage viivitamatult veoettevõtjat ja kohalikku Nederman esindajat.

2 Ohutus

2.1 Olulise teabe salastamine

See dokument sisaldab olulist teavet, mis on esitatud järgmiste näidete kohaselt kas hoiatuse, ettevaatuse või märkusena:



HOIATUS! Tervisekahjustuse oht

Hoiatused näitavad potentsiaalset ohtu töötajate tervisele ja ohutusele ning seda, kuidas seda ohtu vältida.



ETTEVAATUST! Seadmestiku kahjustamise oht

Ettevaatusabinõud osutavad võimalikule ohule tootele, kuid mitte töötajatele, ning kuidas seda ohtu vältida.



Märkused sisaldavad muud teavet, mis on personali jaoks oluline.

3 Paigaldamine



HOIATUS! Tervisekahjustuse oht

Kasutage paigaldamisel vajalikke isikukaitsevahendeid.

Vt [Joonis 1.](#) - [Joonis 19.](#)

4 Käitamine

Vt [Joonis 21.](#)



HOIATUS! Tervisekahjustuse oht

Kasutage vajalikke isikukaitsevahendeid.

5 Hooldus

Vt [Joonis 22.](#)



HOIATUS! Tervisekahjustuse oht

Kasutage vajalikke isikukaitsevahendeid.



ETTEVAATUST! Seadmestiku kahjustamise oht

Järgige hoolikalt juhiseid.

Kontrollige ja puhastage komponendid 1-8 vähemalt 2 korda aastas. Kata kõik töötlemata pinnad õhukese määrdet kihiga.

6 Varuosad



ETTEVAATUST! Seadmestiku kahjustamise oht

Kasutage ainult Nederman originaalvaruosi ja tarvikuid.

Nõu saamiseks tehnilise hoolduse osas või abi saamiseks varuosade küsimuses võtke ühendust lähima volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Nederman. Vt ka www.nederman.com.

6.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel esitage alati järgmised andmed:

- Osa number ja kontrollnumber (vt toote tunnusmärki).
- Detaili number ja varuosa nimetus (vt www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Vajaminevate varuosade arv.

7 Ümbertöötlemine

Toode on projekteeritud nõnda, et selle koostismaterjalid oleks taaskasutatavad. Eri tüüpi materjale tuleb utiliseerida vastavalt asjakohastele kohalikele määrustele. Võtke ühendust edasimüüja või ettevõttega Nederman, kui tekib küsimusi toote utiliseerimisel selle tööea lõppedes.

Sisällysluettelo

Kuvat	4
1 Esipuhe	38
2 Turvallisuus	38
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	38
3 Asennus	38
4 Käyttö	38
5 Huolto	38
6 Varaosat	38
6.1 Varaosien tilaaminen	38
7 Kierrätys	38

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.


Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.


Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisten EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viollisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.


2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina. Tutustu seuraaviin esimerkkeihin:

 **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**
Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.

 **HUOMIO! Laitevaurion vaara**
Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.

 Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.


3 Asennus

 **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**
Käytä asennuksen aikana tarvittavia henkilökohtaisia turvavarusteita.

Katso [Kuva 1](#) - [Kuva 19](#).

4 Käyttö

Katso [Kuva 21](#).

 **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**
Käytä tarvittavia henkilösuojavarusteita.

5 Huolto

Katso [Kuva 22](#).

 **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**
Käytä tarvittavia henkilösuojavarusteita.

 **HUOMIO! Laitevaurion vaara**
Noudata ohjeita huolellisesti.

Tarkasta ja puhdista osat 1–8 vähintään 2 kertaa vuodessa. Kattaa kaikki ei-käsitellyt pinnat ohuella kerroksella rasvaa.

6 Varaosat

 **HUOMIO! Laitevaurion vaara**
Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosa tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Table des matières

Figures	4
1 Préface	40
2 Sécurité	40
2.1 Classification des informations importantes	40
3 Installation	40
4 Fonctionnement	40
5 Maintenance	40
6 Pièces de rechange	40
6.1 Commande de pièces de rechange	40
7 Recyclage	40

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.


Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.


Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note. Voir les exemples suivants :

 **ATTENTION! Risque de blessure**
Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.

 **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**
Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.

 Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Installation

 **ATTENTION! Risque de blessure**
Utilisez l'équipement de sécurité personnel nécessaire lors de l'installation.

Voir [Figure 1](#) à [Figure 19](#).

4 Fonctionnement

Voir [Figure 21](#).

 **ATTENTION! Risque de blessure**
Porter l'équipement de sécurité individuel requis.

5 Maintenance


Voir [Figure 22](#).

 **ATTENTION! Risque de blessure**
Porter l'équipement de sécurité individuel requis.

 **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**
Suivez attentivement les instructions.

Vérifier et nettoyer les composants 1-8 au moins 2 fois par an. Couvrir toutes les surfaces non traitées avec une fine couche de graisse.

6 Pièces de rechange

 **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**
Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de

question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Tartalomjegyzék

ábrák	4
1 Előszó	43
2 Biztonság	43
2.1 A fontos információk osztályozása	43
3 Telepítés	43
4 Üzemeltetés	43
5 Karbantartás	43
6 Cserealkatrészek	43
6.1 Cserealkatrészek rendelése	43
7 Újrahasznosítás	43

1 Előszó

Köszönjük, hogy Nederman-et használt termék!

A Nederman csoport világszerte vezető szállítója és fejlesztője a termékek és megoldásoknak a környezetvédelmi technológiai szektor számára. Innovatív termékeink kiszűrjük, tisztítják és újrahasznosítják a legigényesebb környezetben. Termékei és megoldásai elősegítik a termelékenység javítását, a költségek csökkentését és az ipari folyamatok környezeti hatásainak csökkentését.


Olvasa el figyelmesen a termék teljes dokumentációját és a termékazonosító táblát a termék beszerelése, használata és szervizelése előtt. Ha a dokumentáció elveszne, azonnal pótolja. A Nederman fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa és fejlessze termékeit, beleértve a dokumentációt is.


A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden üzembe helyezési, karbantartási és szerelési munkálatot szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Ha műszaki tanácsadásra vagy cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz. Sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén azonnal értesítse a szállítót és a Nederman helyi képviselőjét.


2 Biztonság

2.1 A fontos információk osztályozása


Ez a dokumentum fontos információkat tartalmaz, amelyekre a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal. Lásd a következő példákat:

 **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**
A „Vigyázat” jelölésű figyelmeztetések a személyzet egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet, valamint jelzik, hogy hogyan kerülhető el a veszély.

 **FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**
A „Figyelem” jelölésű figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a terméket veszélyeztetik, (ezen körülmények ugyanakkor nem jelentenek veszélyt a személyekre), valamint meghatározzák a veszély elkerülésének módját.

 A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.


3 Telepítés

 **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**
A telepítés során használja a szükséges személyi biztonsági felszereléseket.

Lásd [Ábra 1](#) - [Ábra 19](#).


4 Üzemeltetés


Lásd [Ábra 21](#).

 **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**
Használja a szükséges személyi biztonsági felszereléseket.

5 Karbantartás


Lásd [Ábra 22](#).

 **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**
Használja a szükséges személyi biztonsági felszereléseket.

 **FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**
Kövesse gondosan az utasításokat.

Ellenőrizze és tisztítsa az alkatrészeket (1-8) legalább 2 alkalommal évente. A kezeletlen felületeken egy vékony réteg zsír van.

6 Cserealkatrészek

 **FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**
Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.

Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, vagy látogassa meg a www.nederman.com webhelyet.

6.1 Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos

élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

Sommario

Figuras	4
1 Premessa	46
2 Sicurezza	46
2.1 Classificazione di informazioni importanti	46
3 Installazione	46
4 Manutenzione	46
5 Manutenzione	46
6 Ricambi	46
6.1 Ordinazione di ricambi	46
7 Riciclaggio	46

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.


Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.


IT


2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:

 **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.

 **ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**
Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.

 Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.


3 Installazione

 **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**
Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza personale necessaria durante l'installazione.

Vedere da [Figura 1](#) a [Figura 19](#).

4 Manutenzione


Vedere [Figura 21](#).

 **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**
Utilizzare dispositivi di protezione personale adeguati.

5 Manutenzione

Vedere [Figura 22](#).

 **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**
Utilizzare dispositivi di protezione personale adeguati.

 **ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**
Segui attentamente le istruzioni.

Controllare e pulire i componenti 1-8 almeno 2 volte l'anno. Coprire tutte le superfici non trattate con un sottile strato di grasso.

6 Ricambi

 **ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**
Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

6.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto),
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search),
- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Turinys

Sumos	4
1 Pratarė	48
2 Sauga	48
2.1 Svarbios informacijos klasifikacija	48
3 Montavimas	48
4 Veikimo	48
5 Priežiūra	48
6 Atsarginės dalys	48
6.1 Kaip užsakyti atsargines dalis	48
7 Perdirbimas	48

1 Pratarinė

Dėkojame, kad naudojote „Nederman“ produktą!

„Nederman“ grupė yra pasaulyje pirmaujanti produktų ir sprendimų aplinkos technologijų sektoriui tiekėja ir kūrėja. Mūsų novatoriški produktai bus filtruojami, valomi ir perdirbami išrankiausioje aplinkoje. „Nederman“ produktai ir sprendimai padės pagerinti našumą, sumažinti sąnaudas ir sumažinti pramoninių procesų poveikį aplinkai.

Prieš montuodami, naudodami ar taisydami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. Pradedant naudojimo instrukciją, nedelsdami pakeiskite ją kita. Bendrovė „Nederman“ pasilieka sau teisę iš anksto nepranešusi keisti ir tobulinti savo gaminius, įskaitant ir su jais susijusius dokumentus.

Šis gaminys sukurtas laikantis atitinkamų EB direktyvų. Siekiant išlaikyti minėtą atitiktį, visus montavimo, techninės priežiūros ir taisymo darbus privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudotų tik originalias atsargines dalis. Jei pageidaujate pasitarti dėl techninės priežiūros ar užsakyti atsarginių dalių, kreipkitės į arčiausiai Jūsų esančią įgaliotą „Nederman“ gaminius platinančią įmonę. Jeigu dalys yra pažeistos ar jų trūksta, iš karto praneškite apie tai vežimo bendrovei ar vietinei „Nederman“ atstovybei.

2 Sauga

LT

2.1 Svarbios informacijos klasifikacija

Šiame dokumente yra svarbi informacija, kuri pateikiama kaip įspėjimas, atsargumas ar pastaba pagal šiuos pavyzdžius:



DĖMESIO! Pavojus susižeisti

Įspėjimai rodo galimą pavojų personalo sveikatai ir saugai ir kaip to išvengti.



ATSARGIAI! Įrangos sugadinimo rizika

Perspėjimai nurodo galimą pavojų gaminiui, bet ne personalui, ir kaip to išvengti.



Užrašuose pateikiama kita personalui svarbi informacija.

3 Montavimas



DĖMESIO! Pavojus susižeisti

Diegdami naudokite būtiną asmeninę saugos įrangą.

Žr. [Pav 1](#) - [Pav 19](#).

4 Veikimo

Žr. [Pav 21](#).



DĖMESIO! Pavojus susižeisti

Naudokite reikiamą asmeninę saugos įrangą.

5 Priežiūra

Žr. [Pav 22](#).



DĖMESIO! Pavojus susižeisti

Naudokite reikiamą asmeninę saugos įrangą.



ATSARGIAI! Įrangos sugadinimo rizika

Atidžiai vykdykite instrukcijas.

Patikrinkite ir išvalykite 1–8 komponentus bent 2 kartus per metus. Aptver visas neapstrādātas virsmas ar kārtnu smērvielu.

6 Atsarginės dalys



ATSARGIAI! Įrangos sugadinimo rizika

Naudokite tik originalias „Nederman“ atsargines dalis ir priedus.

Jei pageidaujate pasitarti dėl techninės priežiūros ar Jums reikia pagalbos dėl atsarginių dalių, kreipkitės į arčiausiai Jūsų esančią įgaliotą „Nederman“ gaminius platinančią įmonę. Taip pat žr. www.nederman.com.

6.1 Kaip užsakyti atsargines dalis

Visada, užsakydami atsargines dalis, nurodykite:

- dalies numerį ir kontrolinį numerį (žr. gaminio identifikacinėje plokštelėje);
- Tikslų atsarginės dalies numerį ir pavadinimą (žr. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Reikiamų dalių skaičių.

7 Perdirbimas

Šis gaminys yra pagamintas iš perdirbtinų medžiagų. Skirtingo tipo medžiagas būtina utilizuoti laikantis atitinkamų vietos teisės normų. Jeigu utilizuojant gaminį, kurio tarnavimo laikas baigėsi, kyla neaiškumų, kreipkitės į Nederman gaminius platinančią įmonę.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	4
1 Voorwoord	50
2 Veiligheid	50
2.1 Indeling van belangrijke informatie	50
3 Installatie	50
4 Bediening	50
5 Onderhoud	50
6 Reserveonderdelen	50
6.1 Bestellen van reserveonderdelen	50
7 Milieugegevens	50

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.


Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

NL

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie die ofwel als een waarschuwing, aanmaning of opmerking wordt voorgesteld. Zie de volgende voorbeelden:

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**
 Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

 **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**
 Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

 Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.


3 Installatie

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**
 Gebruik de nodige persoonlijke veiligheidsuitrusting tijdens de installatie.

Zie [Afbeelding 1](#) naar [Afbeelding 19](#).


4 Bediening

Zie [Afbeelding 21](#).

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**
 Gebruik de noodzakelijke persoonlijke veiligheidsuitrusting.

5 Onderhoud

Zie [Afbeelding 22](#).

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**
 Gebruik de noodzakelijke persoonlijke veiligheidsuitrusting.

 **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**
 Volg de instructies nauwkeurig op.

Controleer en reinig de onderdelen 1-8 minstens 2 keer per jaar. Bedek alle niet-behandelde oppervlakken met een dun laagje vet.

6 Reserveonderdelen

 **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**
 Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Referentie- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Milieugegevens

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetge-

ving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Figurer	4
1 Forord	53
2 Sikkerhet	53
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	53
3 Installasjon	53
4 Drift	53
5 Vedlikehold	53
6 Reservedeler	53
6.1 Bestille reservedeler	53
7 Resirkulering	53

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til å endre og forbedre produktene, inkludert dokumentasjonen, uten ytterligere forvarsel.


Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.


2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som advarsel, forsiktighetsvarsel eller merknad. Se følgende eksempler:

 **ADVARSEL! Fare for personskade**
Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**
Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.

 Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.


3 Installasjon

 **ADVARSEL! Fare for personskade**
Bruk nødvendig personlig sikkerhetsutstyr under installasjonen.

Se [Figur 1](#) til [Figur 19](#).


4 Drift


Se [Figur 21](#).

 **ADVARSEL! Fare for personskade**
Bruk nødvendig personlig sikkerhetsutstyr.

5 Vedlikehold

Se [Figur 22](#).

 **ADVARSEL! Fare for personskade**
Bruk nødvendig personlig sikkerhetsutstyr.

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**
Følg instruksjonene nøye.

Kontroller og rengjør komponenter 1-8 minst 2 ganger i året. Omfatter alle ikke-behandlede overflater med et tynt lag av fett.

6 Reservedeler

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**
Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmateriale kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	4
1 Wprowadzenie	55
2 Bezpieczeństwo	55
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	55
3 Instalacja	55
4 Działanie	55
5 Konserwacja	55
6 Części zamienne	55
6.1 Zamawianie części zamiennych	55
7 Recykling	55

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.


Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.


Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.


2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji


Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń lub uwag. Oto ich przykłady:

 **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**
Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.

 **PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**
„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.

 W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.


3 Instalacja

 **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**
Podczas instalacji należy używać niezbędnych środków ochrony osobistej.

Patrz od [Ilustracja 1](#) do [Ilustracja 19](#).


4 Działanie


Patrz [Ilustracja 21](#).

 **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**
Używaj niezbędnego osobistego wyposażenia ochronnego.

5 Konserwacja


Patrz [Ilustracja 22](#).

 **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**
Używaj niezbędnego osobistego wyposażenia ochronnego.

 **PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**
Postępuj dokładnie według instrukcji.

Sprawdzić i oczyścić elementy 1-8 co najmniej 2 razy w roku. Pokrycie wszystkich niepoddanych obróbce powierzchni cienką warstwą smaru.

6 Części zamienne

 **PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**
Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer katalogowy i identyfikacyjny (patrz tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów

użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Índice

Figuras	4
1 Prefácio	58
2 Segurança	58
2.1 Classificação de informações importantes	58
3 Instalação	58
4 Operação	58
5 Manutenção	58
6 Peças sobressalentes	58
6.1 Encomenda de peças sobressalentes	58
7 Reciclagem	58

1 Prefácio

Obrigado por usar o produto Nederman!

O Grupo Nederman é um fornecedor e desenvolvedor líder mundial de produtos e soluções no setor de tecnologia ambiental. Nossos produtos inovadores filtram, limpam e reciclam nos ambientes mais exigentes. Os produtos e soluções da Nederman ajudarão você a melhorar sua produtividade, reduzir custos e diminuir o impacto ao meio ambiente dos processos industriais.


Leia com atenção toda a documentação e a placa de identificação do produto antes de realizar a instalação, de usar e de realizar a manutenção neste produto. Em caso de perda, substitua a documentação imediatamente. Nederman reserva-se o direito de alterar ou melhorar seus produtos, incluindo sua documentação, sem aviso prévio.


Este produto está concebido para cumprir as exigências das directivas CE relevantes. Para manter este estado, todo o trabalho de instalação, manutenção e reparação tem de ser executado por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica e obtenção de peças sobressalentes. No caso de danos ou peças em falta, notifique imediatamente a transportadora e o representante Nederman local.

2 Segurança

2.1 Classificação de informações importantes

Este documento contém informações importantes que são apresentadas como aviso, cuidado ou observação. Veja os exemplos a seguir:

 **ADVERTÊNCIA! Risco de lesão pessoal**
As advertências indicam risco em potencial para a saúde e segurança do pessoal e como esse risco pode ser evitado.

 **CUIDADO! Risco de danos no equipamento**
Os avisos indicam um risco em potencial para o produto, mas não para o pessoal, e como esse risco pode ser evitado.

 As observações contêm outras informações importantes para o pessoal.


3 Instalação

 **ADVERTÊNCIA! Risco de lesão pessoal**
Use o equipamento de segurança pessoal necessário durante a instalação.

Veja [Figura 1](#) a [Figura 19](#).

4 Operação

Consulte [Figura 21](#).

 **ADVERTÊNCIA! Risco de lesão pessoal**
Use o equipamento de segurança pessoal necessário.

5 Manutenção


Consulte [Figura 22](#).

 **ADVERTÊNCIA! Risco de lesão pessoal**
Use o equipamento de segurança pessoal necessário.

 **CUIDADO! Risco de danos no equipamento**
Siga as instruções cuidadosamente.

Verificar e limpar os componentes 1-8 pelo menos 2 vezes por ano. Cubra todas as superfícies não tratadas com uma camada fina de massa lubrificante.

6 Peças sobressalentes

 **CUIDADO! Risco de danos no equipamento**
Use apenas peças de reposição e acessórios originais da Nederman.

Entre em contato com o distribuidor autorizado mais próximo ou com a Nederman para receber informações sobre serviço técnico ou se precisar de ajuda com peças de reposição. Acesse também o site www.nederman.com.

6.1 Encomenda de peças sobressalentes

Quando encomendar peças sobressalentes indique sempre o seguinte:

- Número de peça e número de controle (consulte a placa de identificação do produto).
- Número detalhado e designação da peça de reposição (consulte o site www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantidade de peças necessárias.

7 Reciclagem

O produto foi concebido de modo a ser possível reciclar os materiais dos componentes. Os diferentes tipos de materiais têm de ser manuseados de acordo com regulamentos locais relevantes. Contacte o distribuidor ou a Nederman, caso surjam quaisquer questões sobre a eliminação do produto no final da sua vida útil.

Cuprins

Figurile	4
1 Prefață	60
2 Siguranță	60
2.1 Clasificarea informațiilor importante	60
3 Instalare	60
4 Operație	60
5 Întreținere	60
6 Piese de schimb	60
6.1 Comanda pieselor de schimb	60
7 Reciclarea	60

1 Prefață

Vă mulțumim că ați folosit un produs Nederman!

Grupul Nederman este un furnizor și dezvoltator mondial de produse și soluții pentru sectorul tehnologiilor de mediu. Produsele noastre inovatoare vor filtra, curăța și recicla în cele mai exigente medii. Produsele și soluțiile Nederman vă vor ajuta să vă îmbunătățiți productivitatea, să reduceți costurile și, de asemenea, să reduceți impactul asupra mediului în urma proceselor industriale.


Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala, a utiliza și a efectua lucrări de service asupra acestui produs. În cazul pierderii manualului, procurați imediat un alt exemplar. Nederman își rezervă dreptul de a-și modifica și de a-și îmbunătăți produsele, inclusiv documentația acestora, fără anunț prealabil.


Acest produs a fost proiectat astfel încât să respecte cerințele directivelor CE corespunzătoare. Pentru a asigura în permanență acest statut, toate lucrările de instalare, întreținere și reparație vor fi efectuate de persoane calificate, folosind piese de schimb originale. Contactați Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistență tehnică și pentru achiziționare piese de schimb. În cazul în care observați că unele piese sunt deteriorate sau lipsesc, anunțați imediat transportatorul și reprezentantul local Nederman.


2 Siguranță

2.1 Clasificarea informațiilor importante

Acest document conține informații importante, care sunt prezentate ca avertizări, atenționări sau note. Consultați exemplele de mai jos:

 **AVERTIZARE! Pericol de vătămare**
Avertizările indică un pericol pentru sănătatea și siguranța personalului, precum și metoda de prevenire corespunzătoare.

 **PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului**
Atenționările indică o situație periculoasă pentru produs, dar nu pentru personal, precum și metoda de prevenire corespunzătoare.

 Notele conțin informații importante pentru personal.


3 Instalare

 **AVERTIZARE! Pericol de vătămare**
Utilizați echipamentul de siguranță personală necesar în timpul instalării.

Vezi [Figura 1](#) - [Figura 19](#).


4 Operație


Consultați [Figura 21](#).

 **AVERTIZARE! Pericol de vătămare**
Folosiți echipamentul personal de siguranță necesar.

5 Întreținere


Consultați [Figura 22](#).

 **AVERTIZARE! Pericol de vătămare**
Folosiți echipamentul personal de siguranță necesar.

 **PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului**
Urmați cu atenție instrucțiunile.

Verificați și curățați componentele 1-8 de cel puțin 2 ori pe an. Furtunurile și garniturile de cauciuc trebuie să fie înlocuite periodic. Se acoperă toate suprafețele care nu sunt tratate cu un strat subțire de grăsime.

6 Piese de schimb

 **PRUDENȚĂ! Risc de deteriorare a echipamentului**
Utilizați exclusiv piese de schimb originale Nederman.

Contactați Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistență tehnică sau pentru achiziționare piese de schimb. Consultați și pagina www.nederman.com.

6.1 Comanda pieselor de schimb

Întotdeauna când comandați piese de schimb, precizați:

- Codul articolului și codul de control (consultați plăcuța de identificare a produsului).
- Numărul de reper și numele piesei de schimb (consultați pagina www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Trebuie să specificați și cantitatea comandată din fiecare piesă.

7 Reciclarea

Produsul a fost proiectat astfel încât materialele din componente să poată fi reciclate. Diferitele tipuri de materiale se vor colecta conform reglementărilor locale în vigoare. Dacă apar neclarități la casarea produsului, contactați distribuitorul sau Nederman.

Содержание

рисунки	4
1 Предисловие	62
2 Безопасность	62
2.1 Классификация важной информации	62
3 Монтаж	62
4 Эксплуатация	62
5 Техобслуживание	62
6 Запчасти	62
6.1 Заказ запасных частей	62
7 Переработка	62

1 Предисловие

Спасибо за использование продукции Nederman!

Nederman Group - ведущий мировой поставщик и разработчик продуктов и решений для сектора экологических технологий. Наши инновационные продукты будут фильтровать, очищать и перерабатывать в самых сложных условиях. Продукты и решения Nederman помогут вам повысить производительность, снизить затраты, а также снизить воздействие промышленных процессов на окружающую среду.


Перед установкой, эксплуатацией и обслуживанием данного оборудования внимательно прочтите всю документацию по нему и проверьте информацию на его паспортной табличке. При потере документации сразу же закажите ее новый экземпляр. Компания Nederman оставляет за собой право вносить изменения и улучшать свою продукцию и прилагаемую к ней документацию без предварительного уведомления.


Конструкция данного оборудования отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Все работы по установке, ремонту и обслуживанию оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей и принадлежностей Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или представителями компании Nederman для получения технической поддержки и приобретения запасных частей. При наличии повреждений или недостатке комплектующих немедленно уведомите об этом перевозчика и местного представителя компании Nederman.


2 Безопасность

2.1 Классификация важной информации


Данный документ содержит важную информацию, представленную в виде предупреждений, предостережений или примечаний. См. следующие примеры:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы**
Предупреждения указывают на возможные угрозы здоровью и безопасности персонала, а также на способы их предотвращения.

 **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования**
Предостережения указывают на возможные опасности для изделия, но не для персонала, а также на способы их предотвращения.

 Примечания содержат другую важную для персонала информацию.


3 Монтаж

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы**
Во время установки используйте необходимые средства индивидуальной защиты.

Смотрите с [количество 1](#) по [количество 19](#).


4 Эксплуатация


См. [количество 21](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы**
Используйте необходимые средства индивидуальной защиты.

5 Техобслуживание


См. [количество 22](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы**
Используйте необходимые средства индивидуальной защиты.

 **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования**
Внимательно следуйте инструкциям.

Проверяйте и очищайте компоненты 1-8 как минимум 2 раза в год. Охватить все не обработанные поверхности тонким слоем смазки.

6 Запчасти

 **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования**
Используются только оригинальные запчасти Nederman.

Для получения консультаций по техническому обслуживанию оборудования или для заказа запасных частей обращайтесь к ближайшему уполномоченному дистрибьютору или в компанию Nederman. См. также www.nederman.com.

6.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей всегда указывайте следующее:

- Номер детали и контрольный номер (см. паспортную табличку изделия).
- Точный номер и название запасной части (см. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Количество необходимых запчастей.

7 Переработка

Конструкция устройства предусматривает возможность переработки составляющих материалов. Материалы должны утилизироваться в соответствии с местными законодательными нормами. В случае возникновения

вопросов по утилизации отслужившего оборудования обращайтесь к дистрибьютору или в компанию Nederman.

Tabela vsebine

Ilustracije	4
1 Uvod	65
2 Bezpečnost	65
2.1 Razvrstitev pomembnih informacij	65
3 Inštalácia	65
4 Delovanja	65
5 Údržba	65
6 Náhradné diely	65
6.1 Objednávanie náhradných dielov	65
7 Recyklácia	65

1 Uvod

Zahvaljujemo se vam za uporabo izdelka Nederman!

Skupina Nederman je vodilni svetovni dobavitelj in razvijalec izdelkov in rešitev za sektor okoljske tehnologije. Naši inovativni izdelki bodo filtrirali, čistili in reciklirali v najzahtevnejših okoljih. Izdelki in rešitve podjetja Nederman vam bodo pomagali izboljšati produktivnost, zmanjšati stroške in zmanjšati vpliv industrijskih procesov na okolje.

Pred namestitvijo, uporabo in servisiranjem izdelka pozorno preberite ta priročnik. Če priročnik izgubite, ga nemudoma zamenjajte. Podjetje Nederman si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni in izboljša svoje izdelke, kar vključuje tudi spremeno dokumentacijo.


Tento výrobok je navrhnutý tak, aby spĺňal požiadavky príslušných smerníc ES. Všetky inštaláčne, údržbárske a opravárske práce musí vykonávať kvalifikovaný personál s použitím len originálnych náhradných dielov Nederman, aby sa zachoval tento stav. Ak potrebujete technický servis alebo získať náhradné diely, kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora spoločnosti Nederman. V prípade, že pri dodaní zistíte, že niektoré diely sú poškodené alebo chýbajú, ihneď to oznámte prepravcovi a miestnemu zástupcovi spoločnosti Nederman.


2 Bezpečnosť

2.1 Razvrstitev pomembnih informacij


Tento dokument obsahuje dôležité informácie, ktoré sú prezentované vo forme výstrahy, upozornenia alebo poznámky. Pozrite nasledujúce príklady:

 **OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb**
Výstrahy označujú potenciálne nebezpečnostvo pre zdravie a bezpečnosť personálu a spôsob, ktorým je možné sa mu vyhnúť.

 **POZOR! Riziko poškodenia zariadenia**
Upozornenia označujú potenciálne nebezpečnostvo pre vysávač, ale nie pre personál a spôsob, akým sa nebezpečnostvu možno vyhnúť.

 Poznámky obsahujú doplnkové informácie, ktoré sú dôležité pre personál.

3 Inštalácia

 **OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb**
Med namestitvijo uporabite potrebno osebno varnostno opremo.

Glej od [Slika 1](#) do [Slika 19](#).

4 Delovanja

Pozri [Slika 21](#).

 **OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb**
Uporabite potrebno osebno varnostno opremo.

5 Údržba


Pozri [Slika 22](#).

 **OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb**
Uporabite potrebno osebno varnostno opremo.

 **POZOR! Riziko poškodenia zariadenia**
Natančno sledite navodilom.

Preverite in očistite komponente 1–8 vsaj 2 krat na leto. Zajema vse neobdelane površine s tanko plastjo maščobe.

6 Náhradné diely

 **POZOR! Riziko poškodenia zariadenia**
Uporablajte samo Nederman originalnih nadomestnih delov in dodatkov.

Če potrebujete nasvet glede tehničnega servisiranja ali pridobivanja rezervnih delov, se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca ali podjetje Nederman. Oglejte si tudi www.nederman.com.

6.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri naročanju rezervnih delov vedno navedite naslednje:

- Številko dela in kontrolno številko (oglejte si identifikacijsko ploščo izdelka).
- Podrobna številka in ime rezervnega dela (oglejte si www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Količina zahtevanih delov.

7 Recyklácia

Izdelek je zasnovan tako, da je sestavne materiale mogoče reciklirati. Z različnimi vrstami materialov je treba ravnati v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi. Če pri odlaganju izdelka na koncu njegove življenjske dobe pride do negotovosti, se obrnite na prodajalca ali podjetje Nederman.

Innehållsförteckning

Bilder	4
1 Förord	67
2 Säkerhet	67
2.1 Klassificering av viktig information	67
3 Installation	67
4 Drift	67
5 Underhåll	67
6 Reservdelar	67
6.1 Beställa reservdelar	67
7 Återvinning	67

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.


Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information


Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar. Se följande exempel:

 **WARNING! Risk för personskada**
Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.

 **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**
"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.

 Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.


3 Installation

 **WARNING! Risk för personskada**
Använd nödvändig personlig skyddsutrustning under installationen.

Se [Figur 1](#) till [Figur 19](#).

4 Drift


Se [Figur 21](#).

 **WARNING! Risk för personskada**
Använd nödvändig personlig skyddsutrustning.

5 Underhåll


Se [Figur 22](#).

 **WARNING! Risk för personskada**
Använd nödvändig personlig skyddsutrustning.

 **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**
Följ instruktionerna noggrant.

Kontrollera och rengör komponenterna 1-8 minst 2 gånger per år. Slangar och gummiläpp är slitagedelar. Täck alla icke-behandlade ytor med ett tunt lager fett.

6 Reservdelar

 **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**
Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Anges alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

目录

数据	4
1 前言	69
2 安全性	69
2.1 重要信息分类	69
3 安装	69
4 操作	69
5 维护	69
6 备件	69
6.1 订购备件	69
7 回收利用	69

1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。


请在安装、使用和维修本产品之前，认真阅读本手册。一旦手册丢失，请立即更换。Nederman保留修改和改进其产品（包括文档）且无须事先通知的权利。


本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的 Nederman 代表。


2 安全性

2.1 重要信息分类


本文档包含以警告、警示或注意形式呈现的重要信息。参见以下示例：

 **警告！人员伤亡风险**
“警告”表示对人员的健康和安全构成潜在危险以及如何避免该危险。

 **警告！设备损坏风险**
“警告”是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。

 “注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。


3 安装

 **警告！人员伤亡风险**
在安装过程中使用必要的人身安全设备。

见 [数字 1](#) 至 [数字 19](#)。


4 操作


见 [数字 21](#)。

 **警告！人员伤亡风险**
使用必要的个人安全设备。

5 维护

见 [数字 22](#)。

 **警告！人员伤亡风险**
使用必要的个人安全设备。

 **警告！设备损坏风险**
请仔细按照说明进行操作。

每年至少检查和清理1-8号组件2次。用一薄层油脂覆盖所有未处理的表面。软管和橡胶唇最终需要更换，可以从尼德曼订购。

6 备件

 **警告！设备损坏风险**
只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com。

6.1 订购备件

订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 www.nederman.com/en/service/spare-part-search）。
- 所需备件的数量。

7 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com